



---

*Istungidokument*

---

**A9-0157/2024**

25.3.2024

**\*\*\*I**

## **RAPORT**

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 2012/29/EL, millega kehtestatakse kuriteoohvrite õiguste ning neile pakutava toe ja kaitse miinimumnõuded ning asendatakse nõukogu raamotsus 2001/220/JSK  
(COM(2023)0424 – C9-0303/2023 – 2023/0250(COD))

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon  
Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon

(Komisjonide ühismenetlus – kodukorra artikkel 58)

Raportöörid: Javier Zarzalejos, María Soraya Rodríguez Ramos

### ***Kasutatud tähised***

- \* nõuandemenetlus
- \*\*\* nõusolekumenetlus
- \*\*\*I seadusandlik tavamenetlus (esimene lugemine)
- \*\*\*II seadusandlik tavamenetlus (teine lugemine)
- \*\*\*III seadusandlik tavamenetlus (kolmas lugemine)

(Märgitud menetlus põhineb õigusakti eelnõus esitatud õiguslikul alusel.)

### ***Õigusakti eelnõu muudatusettepanekud***

#### **Kahes veerus esitatud Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud**

Välja jäetav tekst on märgistatud vasakpoolses veerus ***paksus kaldkirjas***. Teksti asendamine on märgistatud mõlemas veerus ***paksus kaldkirjas***. Uus tekst on märgistatud parempoolses veerus ***paksus kaldkirjas***.

Iga muudatusettepaneku päise esimene ja teine rida osutavad läbivaadatava õigusakti eelnõu asjaomasele tekstiosale. Kui muudatusettepanek puudutab kehtivat õigusakti, mida õigusakti eelnõus soovitakse muuta, märgitakse päises lisaks kolmandale reale viide kehtivale õigusaktile ja neljandale reale viide muudetavale sättele.

#### **Konsolideeritud tekstina esitatud Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud**

Uued tekstiosad on märgistatud ***paksus kaldkirjas***. Välja jäetud tekstiosad on tähistatud sümboliga **■** või läbi kriipsutatud. Teksti asendamise puhul on uus tekst märgistatud ***paksus kaldkirjas*** ja asendatav tekst kustutatud või läbi kriipsutatud.

Erandina ei tähistata teenistuste tehtud puhtalt tehnilist laadi muudatusi lõpliku teksti vormistamiseks.

## SISUKORD

	lk
EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT .....	4
LISA: ÜKSUSED VÕI ISIKUD, KELLELT RAPORTÖÖR SAI SISENDMATERJALI .....	77
VASTUTAVA KOMISJONI MENETLUS .....	78
NIMELINE LÕPPHÄÄLETUS VASTUTAVAS KOMISJONIS .....	80

## EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 2012/29/EL, millega kehtestatakse kuriteohvrite õiguste ning neile pakutava toe ja kaitse miinimumnõuded ning asendatakse nõukogu raamotsus 2001/220/JSK  
(COM(2023)0424 – C9-0303/2023 – 2023/0250(COD))

(Seadusandlik tavamenetlus: esimene lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (COM(2023)0424),
  - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 2 ja artikli 82 lõike 2 punkti c, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C9-0303/2023),
  - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 3,
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 59,
  - võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni ning naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjoni ühisarutelusid vastavalt kodukorra artiklile 58,
  - võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni ning naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjoni raportit (A9-0157/2024),
1. võtab vastu allpool toodud esimese lugemise seisukoha;
  2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui komisjon asendab selle uue ettepanekuga, muudab seda oluliselt või kavatses seda oluliselt muuta;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide parlamentidele.

## Muudatusettepanek 1

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 2 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(2a) Liikmesriigid peaksid võtma vajalikud meetmed tagamaks, et kuriteoohvritele pakutakse abi, tuge ja kaitset traumat, sugu ja puudeid arvestaval ning lapsesõbralikul viisil. Liikmesriigid peaksid direktiivi 2012/29/EL rakendamisel kasutama mitut tegurit arvestavat tegutsemisviisi, et võtta arvesse interseksionaalsest diskrimineerimisest mõjutatud kuriteoohvrite erivajadusi.**

## Muudatusettepanek 2

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 3

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(3) Selleks et tagada ohvritele sujuvad ja ajakohased vahendid oma õiguste kasutamiseks, peaksid liikmesriigid võimaldama ohvritel riigi pädevate asutustega suhelda elektrooniliselt. **Ohvritel** peaks olema võimalus kasutada elektroonilisi vahendeid, et saada **teavet** oma õiguste ja enda suhtes toime pandud kuriteo menetlemise kohta, teatada kuritegudest ning suhelda muul viisil info- ja kommunikatsioonitehnoloogia kaudu **pädevate asutuste ja tugiteenistustega.** **Ohvritel** peaks olema võimalik valida suhtlusviis ning liikmesriigid peaksid pakkuma selliseid info- ja kommunikatsioonitehnoloogiaid alternatiivina tavapärastele suhtlusviisidele, ilma neid seejuures siiski täielikult

(3) Selleks et tagada ohvritele sujuvad ja ajakohased vahendid oma õiguste kasutamiseks, peaksid liikmesriigid võimaldama ohvritel riigi pädevate asutustega suhelda elektrooniliselt. **Kuriteoohvritel** peaks olema võimalus kasutada elektroonilisi vahendeid, et saada oma õiguste ja enda suhtes toime pandud kuriteo menetlemise kohta **teavet**, teatada kuritegudest, **esitada teavet ja tõendeid, kui see on võimalik**, ning suhelda muul viisil **pädevate asutuste ja abiteenistustega usaldusväärse, lihtsasti kasutatava ja turvalise** info- ja kommunikatsioonitehnoloogia kaudu, **tehes seda konfidentsiaalselt, et kahju tekkimise oht oleks võimalikult väike ning et oleks tagatud taastumise ja õiguskaitse**

asendamata.

***kättesaadavuse toetamine. Kuriteoohvritel*** peaks olema võimalik valida suhtlusviisi ning liikmesriigid peaksid pakkuma selliseid info- ja kommunikatsioonitehnoloogiaid alternatiivina tavapärastele suhtlusviisidele, ilma neid seejuures siiski täielikult asendamata. ***Info- ja kommunikatsioonitehnoloogia meetodid peaksid hõlmama näiteks veebisaite, millelt saab eri keeltes teavet, sisseehitatud vestlusrakendust, e-kirja saatmise võimalust ja veebipõhiseid vahendeid, mis vastavad eri suhtlusvajadustele, näiteks vanuse ja puudega seotud vajadustele.***

### **Muudatusettepanek 3**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 4**

##### *Komisjoni ettepanek*

(4) Selleks et tagada igakülgne suhtlus kuriteoohvritega, võttes arvesse nende mitmetahulisi vajadusi seoses õigusega saada teavet, peaks kõigil ohvritel olenemata sellest, kus ELis või mis asjaoludel kuritegu aset leidis, olema võimalik võtta ühendust abitelefoni, kas valides kogu ELis kasutatava telefoninumbri 116 006 või külastades selleks otstarbeks ette nähtud veebisaite. Nendele abitelefonidele helistades peaks ohvritel olema võimalik saada teavet oma õiguste kohta ja emotsionaalset tuge ning neid peaks saama suunata politseisse või muudesse asutustesse, sealhulgas vajaduse korral ka spetsialiseeritud abitelefonidele. Sellised abitelefoniid peaksid suunama ohvreid ka komisjoni otsuses 2007/116/EÜ<sup>56</sup> osutatud muudele spetsialiseeritud ühtlustatud abitelefonidele, näiteks lasteabitelefoni 116 111, kadunud laste otsimise abitelefoni 116 000 ja soolise vägivalla

##### *Muudatusettepanek*

(4) Selleks et tagada igakülgne suhtlus kuriteoohvritega, võttes arvesse nende mitmetahulisi vajadusi seoses õigusega saada teavet, peaks kõigil ohvritel olenemata sellest, kus ELis või mis asjaoludel kuritegu aset leidis, olema võimalik võtta ühendust abitelefoni, kas valides kogu ELis kasutatava telefoninumbri 116 006 või külastades selleks otstarbeks ette nähtud veebisaite. Nendele abitelefonidele helistades peaks ohvritel olema võimalik saada teavet oma õiguste kohta ja emotsionaalset tuge ning neid peaks saama suunata politseisse või muudesse asutustesse, sealhulgas vajaduse korral ka spetsialiseeritud abitelefonidele. Sellised abitelefoniid peaksid suunama ohvreid ka komisjoni otsuses 2007/116/EÜ<sup>56</sup> osutatud muudele spetsialiseeritud ühtlustatud abitelefonidele, näiteks lasteabitelefoni 116 111, kadunud laste otsimise abitelefoni 116 000 ja soolise vägivalla ohvrite abitelefoni 116 116.

ohvrite abitelefoni 116 116.

***Liikmesriigid peaksid tagama, et toetus, mida sellised abitelefoni pakuvad, ei piiraks kuriteohvrite õigust saada oma õiguste ja juhtumi kohta teavet ja muul viisil suhelda pädevate asutuste ja muude üldiste või spetsialiseeritud ohvriabiteenistustega, kasutades selleks asjakohast side- ja infotehnoloogiat. Abitelefoni peaksid kooskõlas kehtivate kvaliteetse toe standarditega vastama piisavalt koolitatud ja kvalifitseeritud töötajad, et tagada kõrgetasemeline professionaalne teenus, ning abitelefoni peaks toimima ohvrit arvestaval viisil.***

---

<sup>56</sup> Komisjoni 15. veebruari 2007. aasta otsus nr 2007/116/EÜ, millega reserveeritakse riigisisene numeratsiooniala algusega „116“ sotsiaalse väärtusega ühtlustatud teenuste ühtlustatud numbritele (ELT L 49, 17.2.2007, lk 30).

---

<sup>56</sup> Komisjoni 15. veebruari 2007. aasta otsus nr 2007/116/EÜ, millega reserveeritakse riigisisene numeratsiooniala algusega „116“ sotsiaalse väärtusega ühtlustatud teenuste ühtlustatud numbritele (ELT L 49, 17.2.2007, lk 30).

## **Muudatusettepanek 4**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 5**

#### *Komisjoni ettepanek*

(5) Üldine ohvriabitelefoni ei tohiks mõjutada spetsiaalsete ja spetsialiseeritud abitelefoni, näiteks lasteabitelefoni ning naistevastase vägivalla ja perevägivalla ohvrite abitelefoni toimimist, nagu on ette nähtud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis (EL).../... 57 [milles käsitletakse naistevastase vägivalla ja perevägivalla tõkestamist]. Peale spetsialiseeritud abitelefoni peaksid toimima ka üldised ohvriabitelefoni.

#### *Muudatusettepanek*

(5) Üldine ohvriabitelefoni ei tohiks mõjutada spetsiaalsete ja spetsialiseeritud abitelefoni, näiteks lasteabitelefoni ning naistevastase vägivalla ja perevägivalla ohvrite abitelefoni toimimist, nagu on ette nähtud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis (EL).../... [milles käsitletakse naistevastase vägivalla ja perevägivalla tõkestamist]. Peale spetsialiseeritud abitelefoni peaksid toimima ka üldised ohvriabitelefoni. ***Eelkõige piiriülese kuritegevuse ohvritel peaks olema võimalik helistada teisest liikmesriigist selle liikmesriigi nii üldistele kui ka spetsiaalsetele abitelefoni, kus kuritegu toime pandi.***

---

<sup>57</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, milles käsitletakse naistevastase vägivalla ja perversivalla tõkestamist (ELT...).

---

<sup>57</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, milles käsitletakse naistevastase vägivalla ja perversivalla tõkestamist (ELT...).

## Muudatusettepanek 5

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 6

#### *Komisjoni ettepanek*

(6) Kuritegudest teatamist liidus tuleks parandada, et võidelda karistamatusega, vältida teisest ohvristamist ja tagada turvalisem ühiskond. On **vaja võidelda üldsuse osavõtmatuses kuritegevuse suhtes, julgustades kuriteo tunnistajaid kuriteost teatama ja ohvreid abistama ning luues ohvritele turvalisema keskkonna kuritegudest teatamiseks**. Liidus ebaseaduslike rändajatena viibivate **ohvrite** jaoks tähendab kuritegudest teatamise turvaline keskkond väiksemat hirmu selle ees, et kokkupuutel õiguskaitseasutustega algatatakse tagasisaatmismenetlus. Liidus ebaseaduslike rändajatena viibivate **ohvrite** isikuandmeid ei tohiks pädevatele rändeasutustele edastada vähemalt kuni **direktiivi 2012/29/EL artiklis 22 osutatud esimese individuaalse hindamise lõpuleviimiseni**. Kuriteost teatamine ja kriminaalmenetluses osalemine direktiivi 2012/29/EL kohaselt ei loo mingeid õigusi seoses **ohvri** elanikustaatuses, samuti puudub sellel edasilükkav toime tema elanikustaatuses kindlaksmääramisel. **Kõik haavatavad kuriteoohvrid, nagu lapsohvrid või kinnipidamisasutuses viibivad ohvrid, kes on hirmutamise olukorras või kes on kurjategijast muul viisil sõltuvad või kelle liikuvus on piiratud, peaksid saama teatada kuriteost tingimustel, milles võetakse arvesse nende konkreetset olukorda, ja kooskõlas selleks spetsiaalselt kasutuselevõetud**

#### *Muudatusettepanek*

(6) Kuritegudest teatamist liidus tuleks parandada, et võidelda karistamatusega, vältida teisest ohvristamist ja tagada turvalisem ühiskond. **Mõnikord ei ole kuriteoohvrid teadlikud sellest, et nad on kuriteoohvrid, kuid sellest hoolimata kannatavad nad kahju; nii on see sageli näiteks internetikuritegude, soolise vägivalla ja keskkonnakuritegude ohvrite puhul. Liikmesriigid peaksid looma ohvritele turvalise keskkonna, et kuriteost saaks teatada konfidentsiaalselt, ning füüsilised, halduslikud ja õiguslikud takistused kõrvaldama või neid vähendama. See on väga tähtis, sest ohvrid, kes teatavad kuriteost politseile kõige väiksema tõenäosusega, on tavaliselt kõige enam kaitset vajavad ohvrid, see tähendab lapsed, rändajad, puuetega inimesed ja inimkaubanduse ohvrid. On vaja võidelda üldsuse osavõtmatuses kuritegevuse suhtes. Kuriteo tunnistajaid tuleks julgustada asjaomastest kuritegudest teatama**. Liidus ebaseaduslike rändajatena viibivate **kuriteoohvrite** jaoks tähendab kuritegudest teatamise turvaline keskkond väiksemat hirmu selle ees, et kokkupuutel õiguskaitseasutustega algatatakse tagasisaatmismenetlus. Liidus ebaseaduslike rändajatena viibivate **kuriteoohvrite** isikuandmeid ei tohiks pädevatele rändeasutustele edastada vähemalt kuni **kriminaalmenetluse**



*protokollidega.*

lõpuleviimiseni. Kuriteost teatamine ja kriminaalmenetluses osalemine direktiivi 2012/29/EL kohaselt ei loo mingeid õigusi seoses *kuriteoohvri* elanikustaatusega, samuti puudub sellel edasilükkav toime tema elanikustaatuse kindlaksmääramisel. ***Sellega seoses peaksid liikmesriigid võtma vajalikud meetmed tagamaks, et kuriteoohvri elanikustaatust ei kasutata selleks, et mõjutada kriminaaluurimises, süüdistuse esitamisel või kohtumenetluses ohvri koostööd. Kuriteoohvritele tuleks pakkuda kolmandate isikute kaudu teavitamise võimalust, et teatamismehhanisme liidu tasandil mitmekesistada, sest see võib aidata tegeleda ka mõne põhjusega, miks kõigist kuritegudest liidus ei teatata.***

## **Muudatusettepanek 6**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 6 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(6a) Kõik kaitsetud kuriteoohvrid, näiteks lapsohvrid ja ohvrid, kes elavad majutuskohas, kust nad ei tohi omal soovil lahkuda, sealhulgas puuetega inimesed, hoolekandetasutustes elavad eakad ja kinnipidamisasutuses viibivad kuriteoohvrid, kes peavad taluma hirmutamist või kes on kurjategijast muul viisil sõltuvad või kes vajavad kõigis igapäevaeluaspektides asutuse töötajate või ametiasutuste abi või kelle liikuvus on piiratud, peaksid saama teatada kuriteost tingimustel, milles võetakse arvesse nende eriolukorda, ja kooskõlas selleks spetsiaalselt kasutusele võetud protokollidega. Mõiste „kinnipidamisasutuses viibiv kuriteoohver“ tähendab isikuid, kes viibivad vanglas või kinnipidamiskeskuses ning kahtlustatavate ja süüdistatavate kinnipidamiseks mõeldud ruumides, samuti spetsiaalsetes***

*kinnipidamisasutustes, kus viibivad rahvusvahelise kaitse taotlejad või ebaseaduslikud rändajad. Majutuskohti, kust ohvril ei ole lubatud omal soovil lahkuda, tuleks mõista nii, et need hõlmavad vastuvõtu- või majutuskohti, kus viibivad ebaseaduslikud rändajad ning rahvusvahelise kaitse taotlejad ja saajad, ning puuetega inimestele, lastele ja eakatele mõeldud spetsiaalseid majutuskohti, kust ohvril ei ole lubatud omal soovil lahkuda. Sellega seoses tuleks eritähelpanu pöörata isikutele, kes elavad vaimse tervise ja sotsiaalhoolekande asutustes, lastekodudes ja hooldekodudes ning muudes avaliku sektori või erahooldusasutustes, mis on kohtu-, haldus- või muu avaliku sektori asutuse või eraõigusliku asutuse kontrolli all ja kust ohvril ei ole lubatud omal soovil lahkuda. Seepärast peaksid liikmesriigid tagama, et sellistes asutustes kehtestatakse kuritegudest teatamiseks lihtsustatud mehhanism, näiteks ennetava järelevalve- ja teavitustegevuse süsteemi kaudu, mis hõlmab sõltumatute asutuste etteteatamata kontrollkäike.*

## **Muudatusettepanek 7**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 6 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(6b) Kõigis liikmesriikides tuleks teatamata jäänud kuritegude ohvriteni jõudmiseks välja töötada tõhusamad viisid. Teatamata jäävate kuritegude probleemi ulatust on iseenesest raske hinnata, kuid see on tõenäoliselt väga suur, eriti seoses vähemnähtavate kuriteoliikidega, nagu koduvägivald. Kuna teatamata jätmise probleem ja selle põhjused on keerulised ja lihtsat lahendust ei ole, innustatakse liikmesriike vahetama parimaid tavasid ja kaaluma*

*uuenduslikke meetmeid, näiteks tagama politseijaoskondades ohvriabiorganisatsioonide olemasolu, et kuritegudest teatataks rohkem.*

## Muudatusettepanek 8

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 7

#### *Komisjoni ettepanek*

(7) Sihipärased ja integreeritud abiteenused peaksid olema kättesaadavad paljudele erivajadustega *ohvritele*. Selliste ohvrite hulka võivad kuuluda mitte ainult seksuaalvägivalla ohvrid, soolise vägivalla ohvrid ja perevägivalla ohvrid, vaid ka inimkaubanduse ohvrid, organiseeritud kuritegevuse ohvrid, puudega ohvrid, ärakasutamise ohvrid, vihakuritegude ohvrid, terrorismiohvrid või raskete rahvusvaheliste kuritegude ohvrid. Hindamisel leitud puuduste kõrvaldamiseks peaksid liikmesriigid kasutusele võtma spetsiaalsed protokollid, mille alusel korraldada spetsialisti abiteenuseid nii, et erivajadustega ohvrite mitmesugused vajadused oleks igakülgset käsitletud. Need protokollid tuleks välja töötada koordineeritult ning õiguskaitseasutuste, prokuratuuride, kohtunike, kinnipidamisasutuste, lepitava õigusemõistmise teenuse osutajate ja ohvriabiteenistuste koostöös.

#### *Muudatusettepanek*

(7) Sihipärased ja integreeritud abiteenused peaksid olema kättesaadavad paljudele erivajadustega *kuriteoohvritele*. Selliste ohvrite hulka võivad kuuluda mitte ainult seksuaalvägivalla ohvrid, soolise vägivalla ohvrid, *sealhulgas veebis toime pandava seksuaalvägivalla ja soolise vägivalla ohvrid*, ja perevägivalla ohvrid, vaid ka inimkaubanduse ohvrid, organiseeritud kuritegevuse ohvrid, puudega ohvrid, ärakasutamise ohvrid, vihakuritegude ohvrid, terrorismiohvrid või raskete rahvusvaheliste kuritegude ohvrid. *Sellistele kuriteoohvritele mõeldud integreeritud abiteenuste hulka peaksid kuuluma ka suunamine sinna, kus osutatakse seksuaal- ja reproduktiivtervishoiu teenuseid, sealhulgas tagatakse hädaabikontratseptioon, ning kus toimub kokkupuutejärgne profülaktika, testimine sugulisel teel levivate nakkuste suhtes ning kus saab teha aborti, ning nende teenuste kasutamise võimalus.* Hindamisel leitud puuduste kõrvaldamiseks peaksid liikmesriigid kasutusele võtma spetsiaalsed protokollid, mille alusel korraldada spetsialisti abiteenuseid nii, et erivajadustega ohvrite mitmesugused vajadused oleks igakülgset käsitletud. Need protokollid tuleks välja töötada koordineeritult ning õiguskaitseasutuste, prokuratuuride, kohtunike, kinnipidamisasutuste, lepitava õigusemõistmise teenuse osutajate ja ohvriabiteenistuste koostöös. *Nii riiklikele*

*kui ka valitsusvälistele  
ohvriabiteenistustele tuleks tagada  
asjakohased ja stabiilsed inim- ja  
rahalsed ressursid.*

## **Muudatusettepanek 9**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 7 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(7a) Üldised abiteenistused on  
kuriteoohvrite toetamisele  
spetsialiseerunud organisatsioonid, kes  
pakuvad tuge kõigile kuriteoohvritele.  
Nende teenused võivad hõlmata kindlatele  
rühmadele mõeldud teenuseid või teatavat  
liiki teenuseid. Kindlatele ohvrite  
rühmadele, millesse kuuluvad sama  
kuriteoliigi ohvrid või samade  
isikuomadustega ohvrid, osutatakse peale  
selle spetsiaalseid abiteenuseid. Kõik  
ohvriabiteenuseid osutavad  
organisatsioonid ja teenistused peavad  
tegema keskselt koostööd ja nende  
tegevust tuleb keskselt koordineerida, et  
asjakohased ohvriabiteenused oleks  
kõigile kuriteoohvrite kategooriatele  
võimalikult võrdsetel alustel  
kättesaadavad. Seetõttu peavad üldised ja  
spetsialiseeritud ohvriabiteenistused  
tegutsema koordineeritult.*

## **Muudatusettepanek 10**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 7 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(7b) Üldised ja spetsiaalsed abiteenused  
peavad olema kuriteoohvritele  
diskrimineerimata kättesaadavad  
vähemalt enne kriminaalmenetlust, selle  
ajal ja vajaliku aja jooksul pärast seda,*

*tagades eelkõige, et kuriteoohvritel on võimalik teenuseid kasutada elukohale piisavalt lähedal, sealhulgas maapiirkondades, äärealadel ja hõredalt asustatud piirkondades, et lahtiolekuajad on asjakohased ja teenust osutatakse mitme kanali kaudu. Üldisi ja spetsiaalseid abiteenuseid tuleks koordineerida eelkõige kuriteoohvrite vajadustele vastava suunamise kaudu ning need teenused peaksid olema tasuta ja konfidentsiaalsed. Kuriteoohvritel, kes vajavad psühholoogilist tuge, peaks olema võimalik seda saada nii kaua, kui see on vajalik, sealhulgas võttes arvesse ohvri psühholoogi antud hinnangut ja käesoleva direktiivi kohast spetsiaalsete abivajaduste individuaalset hindamist.*

## Muudatusettepanek 11

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 8

#### *Komisjoni ettepanek*

(8) Selleks et vältida varases eas ohvristamise raskeid tagajärgi, mis võivad negatiivselt mõjutada **ohvrite** kogu elu, on väga oluline tagada, et kõik lapsohvrid saavad kõrgeimal tasemel tuge ja kaitset. Kõige haavatavamad lapsohvrid, sealhulgas seksuaalse kuritarvitamise lapsohvrid, inimkaubanduse lapsohvrid ja lapsohvrid, keda kuritegu on raskusastme või konkreetsete asjaolude tõttu muul viisil eriti palju mõjutanud, peaksid saama kasutada sihipäraseid ja integreeritud abi- ja kaitseteenuseid, mis hõlmavad kohtu- ja sotsiaalteenistuste koordineeritud ja koostööpõhist lähenemisviisi samades ruumides. Selliseid teenuseid tuleks osutada spetsiaalses ruumis. Selleks et tagada lapsohvri tõhus kaitse juhtudel, kui kuritegu on seotud vanemliku vastutuse kandjaga või kui lapse ja vanemliku vastutuse kandja vahel on huvide konflikt, on lisatud säte, millega tagatakse, et

#### *Muudatusettepanek*

(8) Selleks et vältida varases eas ohvristamise raskeid tagajärgi, mis võivad negatiivselt mõjutada **kuriteoohvrite** kogu elu, on väga oluline tagada, et kõik lapsohvrid, **sh kuriteo tunnistajaks olnud lapsed**, saavad kõrgeimal tasemel tuge ja kaitset. Kõige haavatavamad lapsohvrid, sealhulgas seksuaalse kuritarvitamise lapsohvrid, inimkaubanduse lapsohvrid, **vanemliku hoolitsuseta lapsed** ja lapsohvrid, keda kuritegu on raskusastme või konkreetsete asjaolude tõttu muul viisil eriti palju mõjutanud, **näiteks lapsohvrid, kes on sellise isiku lapsed, kelle surma põhjustas otseselt kuritegu, mis on seotud naistevastase vägivalla või perversivägivallaga**, peaksid saama kasutada sihipäraseid ja integreeritud abi- ja kaitseteenuseid, mis hõlmavad kohtu- ja sotsiaalteenistuste koordineeritud ja koostööpõhist lähenemisviisi samades ruumides. Selliseid teenuseid tuleks

kuriteost teatamine, meditsiiniline või kohtumeditiiniline küsitlus, abiteenuste või psühholoogilise toe juurde suunamine ei tohiks sõltuda vanemliku vastutuse kandja nõusolekust ning alati võetakse arvesse lapse parimaid huve.

osutada spetsiaalses ruumis. **Sellega seoses on heaks tavaks osutunud nn Barnahusi mudel.** Selleks et tagada lapsohvri tõhus kaitse juhtudel, kui kuritegu on seotud vanemliku vastutuse kandjaga või kui lapse ja vanemliku vastutuse kandja vahel on huvide konflikt, on lisatud sätte, millega tagatakse, et kuriteost teatamine, meditsiiniline või kohtumeditiiniline küsitlus, abiteenuste või psühholoogilise toe **ning haldus- ja õigusabi** juurde suunamine ei tohiks sõltuda vanemliku vastutuse kandja nõusolekust ning alati võetakse arvesse lapse parimaid huve.

## Muudatusettepanek 12

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 8 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(8a) Lapsed, kes on olnud kuriteo tunnistajaks, mis on neile tekitanud füüsilise, vaimse või emotsionaalse kahju, peaksid direktiivi 2012/29/EL alusel kaitset saama. See on eriti oluline soolise vägivalla ja perevägivalla kontekstis. Perekonnas või leibkonnas perevägivalla tunnistajaks olnud lastel peaks olema õigus saada erikaitset ja -toetust, sest nad kannatavad otsesest psühholoogilist ja emotsionaalset kahju, mis mõjutab nende arengut ja toob nii lühikeses kui ka pikas perspektiivis kaasa suurema füüsiliste ja vaimsete haiguste ohu.**

## Muudatusettepanek 13

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 8 b (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(8b) Kuriteoohvrite varjupaikadel ja muudel sobivatel ajutistel**

*majutuskohtadel on kuriteoohvrite kaitsmisel vägivallategude eest väga tähtis roll. Neis ei ole võimalik saada mitte ainult turvalist ja ajutist majutust, kuhu kuriteoohvrid saavad vägivalla eest varjule minna, vaid ka pikaajalist tuge, mis aitab ohvritel üles ehitada vägivallavaba elu. Varjupaigad ja muud asjakohased ajutised majutuskohad peaksid olema tasuta või neis peaks saama viibida ohvritele mõeldud spetsiaalse rahalise toetuse eest. Samuti peaksid liikmesriigid tagama, et varjupaikadesse pääseksid ka piiratud liikumisvõimega kuriteoohvrid ning et varjupaikadel oleks võimalik pakkuda teabe- ja sidevahendeid, mida sellised ohvrid saavad kasutada. Liikmesriikidel peaksid kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga (EL) 2024/...<sup>1a</sup> olema ka spetsiaalsed varjupaigad ja ajutised majutuskohad soolise vägivalla ja perevägivalla ohvritele, sest sellised abiteenistused on vägivalla ohvriks langenud naistele ja nende lastele ühed olulisimad.*

---

<sup>1a</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv (EL) 2024/..., mis käsitleb naistevastase vägivalla ja perevägivalla tõkestamist (ELT L ..., ELI ...) [2022/0066 COD].

## Muudatusettepanek 14

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 9

#### *Komisjoni ettepanek*

(9) Selleks et **ohvrid** tunneksid, et õiglus on jalule seatud, ja et nad saaksid oma huve kaitsta, on oluline, et nad oleksid kohal ja saaksid kriminaalmenetluses aktiivselt osaleda. Seetõttu peaks kõigil **ohvritel** liidus, sõltumata nende staatusest, mis on neile siseriikliku õigusega

#### *Muudatusettepanek*

(9) Selleks et **kuriteoohvrid** tunneksid, et õiglus on jalule seatud, ja et nad saaksid oma huve kaitsta, on oluline, et nad oleksid kohal ja saaksid kriminaalmenetluses aktiivselt osaleda, **mis tähendab, et neile tuleb kohturuumides vajalikku abi anda, sealhulgas osutada kogu kohtumenetluse**

kriminaalmenetluses antud, olema õigus siseriikliku õiguse kohasele tõhusale õiguskaitsevahendile, kui rikutakse nende käesolevast direktiivist tulenevaid õigusi. Peale selle peaks kõigil **ohvritel** liidus, sõltumata nende staatusest kriminaalmenetluses, olema õigus taotleda kohtumenetluse käigus tehtud ja neid otseselt mõjutavate otsuste läbivaatamist. Sellised otsused peaksid hõlmama vähemalt otsuseid suulise tõlke kohta kohtuistungitel **ja** otsuseid erikaitsevajadustega **ohvritele** kättesaadavate erikaitsemeetmete kohta. Menetlusnormid, mille alusel kuriteoohver võib taotleda kohtumenetluse käigus tehtud otsuste läbivaatamist, tuleks kindlaks määrata siseriikliku õigusega, millega tuleks ette näha vajalikud tagatised, et selline läbivaatamise võimalus ei pikendaks ebaproportsionaalselt kriminaalmenetlust.

**vältel abiteenuseid, kui kuriteoohvrid seda soovivad.** Seetõttu peaks kõigil **kuriteoohvritel** liidus, sõltumata nende staatusest, mis on neile siseriikliku õigusega kriminaalmenetluses antud, olema õigus siseriikliku õiguse kohasele tõhusale õiguskaitsevahendile, kui rikutakse nende käesolevast direktiivist tulenevaid õigusi. Peale selle peaks kõigil **kuriteoohvritel** liidus, sõltumata nende staatusest kriminaalmenetluses, olema õigus taotleda kohtumenetluse käigus tehtud ja neid otseselt mõjutavate otsuste läbivaatamist. Sellised otsused peaksid hõlmama vähemalt otsuseid suulise tõlke kohta kohtuistungitel, otsuseid erikaitsevajadustega **kuriteoohvritele** kättesaadavate erikaitsemeetmete kohta **ning otsuseid kuriteoohvri ja kurjategija vahel kokkupuute vältimise kohta.** Menetlusnormid, mille alusel kuriteoohver võib taotleda kohtumenetluse käigus tehtud otsuste läbivaatamist, tuleks kindlaks määrata siseriikliku õigusega, millega tuleks ette näha vajalikud tagatised, et selline läbivaatamise võimalus ei pikendaks ebaproportsionaalselt kriminaalmenetlust. **Et kriminaalmenetluses oleks võimalik aktiivselt osaleda ja saaks kasutada mõjusat õiguskaitsevahendit, tuleb kuriteoohvreid kriminaalmenetluse seisuga ja menetluse käigus aset leidvate oluliste sündmustega kursis hoida.**

## Muudatusettepanek 15

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 9 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(9a) Et tagada kuriteoohvritele õiguskaitse üldine kättesaadavus ja võimalus kriminaalmenetlusest osa võtta, tuleb ette näha õigus tasuta õigusabile. Seepärast peaksid liikmesriigid tagama kuriteoohvritele, kellel ei ole**



*õigusabikulude tasumiseks piisavalt raha, tasuta õigusabi, mille puhul kaetakse kõik kulud, et sellistel kuriteoohvritel oleks võimalik õiguskaitset saada. Liikmesriigid peaksid samuti tagama tasuta õigusabi kuriteoohvritele, kellel on erilised kaitsevajadused, mis on välja selgitatud direktiivi 2012/29/EL artikli 22 kohase individuaalse hindamise tulemusel, ning igal juhul soolise vägivalda, terrorismi ja inimkaubanduse ohvritele, puuetega kuriteoohvritele, keda on väärkoheldud, ja alaealistele, sest nad on kaitsetud ja need kuriteod põhjustavad neile pikaajalise kahju.*

## Muudatusettepanek 16

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 10

#### *Komisjoni ettepanek*

(10) Kõiki ohvreid tuleks hinnata aegsasti, asjakohaselt, tõhusalt ja proportsionaalselt. Väga oluline on tagada, et ohvrid saavad tuge ja kaitset, mis vastab nende individuaalsetele vajadustele. Ohvrite abi- ja kaitsevajaduste individuaalset hindamist tuleks teha etapiviisiliselt. Esimeses etapis tuleks kõiki **ohvreid** hinnata kohe esimesest kokkupuutest pädeva asutusega, et tagada kõige haavatavamate kuriteoohvrite kindlakstegemine menetluse väga varases etapis. Järgmistes etappides peaksid ohvriabiteenistused, sealhulgas psühholoogid, hindama ohvreid, kes sellist tõhustatud hindamist vajavad. Sellistel teenistustel on parimad võimalused ohvrite heaolu hindamiseks. Individuaalsel hindamisel tuleks arvesse võtta ka nende kuriteo toimepanijate olukorda, kes võivad juba varem olla käitunud vägivaldselt, kelle valduses on **relvad** või kes kuritarvitavad uimasteid ning kes seetõttu kujutavad endast **ohvritele** suuremat ohtu. Ohvrite vajaduste individuaalne hindamine

#### *Muudatusettepanek*

(10) Kõiki ohvreid tuleks hinnata aegsasti, asjakohaselt, tõhusalt ja proportsionaalselt. Väga oluline on tagada, et ohvrid saavad tuge ja kaitset, mis vastab nende individuaalsetele vajadustele. Ohvrite abi- ja kaitsevajaduste individuaalset hindamist tuleks teha etapiviisiliselt. **Kuriteoohvri kaitse- ja toetusvajadust hinnates peaks esmane mure olema kuriteoohvri turvalisuse tagamine ja kohandatud toe ja kaitse pakkumine, võttes muu hulgas arvesse kuriteoohvri individuaalset olukorda, kuriteo mõju, traumad ja seda, mille poolest on ohver eriti kaitsetu.** Esimeses etapis tuleks kõiki **kuriteoohvreid** hinnata kohe esimesest kokkupuutest pädeva asutusega, **kelle töötajad peavad olema saanud asjakohase väljaõppe**, et tagada kõige haavatavamate kuriteoohvrite kindlakstegemine menetluse väga varases etapis. Järgmistes etappides peaksid ohvriabiteenistused, sealhulgas psühholoogid, hindama ohvreid, kes sellist tõhustatud hindamist vajavad. Sellistel

peaks hõlmama ka **ohvrite** toetamise vajaduste, mitte ainult kaitsevajaduste hindamist. Väga oluline on teha kindlaks ohvrid, kes vajavad spetsialisti tuge, nii et neile, kes seda vajavad, pakutakse sihipärast tuge, näiteks pikaajalist tasuta psühholoogilist **abi**.

teenistustel on parimad võimalused ohvrite heaolu hindamiseks. Individuaalsel hindamisel tuleks arvesse võtta ka nende kuriteo toimepanijate olukorda, kes võivad juba varem olla käitunud vägivaldselt, **kellel on võimalus kasutada või** kelle valduses on **relvi** või kes kuritarvitavad uimasteid ning kes seetõttu kujutavad endast **kuriteoohvritele** suuremat ohtu. Ohvrite vajaduste individuaalne hindamine peaks hõlmama ka **kuriteoohvrite** toetamise vajaduste, mitte ainult kaitsevajaduste hindamist. Väga oluline on teha kindlaks ohvrid, kes vajavad spetsialisti tuge **ja kes peavad taluma diskrimineerimist, sealhulgas läbipõimunud diskrimineerimist, näiteks bioloogilise soo, sotsiaalse soo, sooidentiteedi ja -väljenduse, sootunnuste, vanuse, puude, elanikustaatus, usutunnistuse või veendumuste, keele, rassilise, sotsiaalse või etnilise päritolu või seksuaalse sättumuse alusel**, nii et neile, kes seda vajavad, pakutakse sihipärast tuge, näiteks pikaajalist tasuta psühholoogilist **tuge. Soolise vägivalda, sealhulgas koduvägivalda korral tuleks kaitse- ja abivajaduste individuaalsel hindamisel arvesse võtta seda, et kuriteoohvrid on kuriteo toimepanijast sageli rahaliselt sõltuvad. Individuaalsel hindamisel tuleks lähtuda sellest, mis on ohvri huvides parim, vältides korduvat, sealhulgas teisest ohvristamist.**

## Muudatusettepanek 17

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 11

#### *Komisjoni ettepanek*

(11) **Ohvrite** kaitsevajaduste põhjalikuma hindamise tulemusena peaks füüsilist kaitset vajavatel ohvritel olema võimalik seda saada nende konkreetsele olukorrale kohandatud vormis. Selliste meetmete hulka peaksid kuuluma

#### *Muudatusettepanek*

(11) **Kuriteoohvrite** kaitsevajaduste põhjalikuma hindamise tulemusena peaks füüsilist kaitset vajavatel ohvritel olema **eelkõige olukorras, kus ohvri elu on ohus**, võimalik seda saada nende konkreetsele olukorrale kohandatud vormis. Selliste

õiguskaitseasutuste kohalviibimine **või** kurjategija eemalhoidmine **riiklike lähenemiskeeldude alusel**. Sellised meetmed võivad olla olemuselt kriminaal-, haldus- või tsiviilõiguslikud.

meetmete hulka peaksid kuuluma õiguskaitseasutuste kohalviibimine, **riigisisese lähenemiskeelu alusel** kurjategija eemalhoidmine **või kuriteoohvri suunamine varjupaika või muusse ajutisse majutuskohta**. Sellised meetmed võivad olla olemuselt kriminaal-, haldus- või tsiviilõiguslikud. **Liikmesriigid peaksid suurendama asjaomaste pädevate asutuste teadlikkust selliste kaitsemeetmete kättesaadavusest ning tagama, et kuriteoohvreid teavitatakse selliste meetmete kättesaadavusest ja õigusest nende meetmete rakendamist taotleda. Et lähenemiskeelust oleks kasu, tuleks selle rikkumise eest kohaldada mõjusaid, proportsionaalseid ja hoiatavaid karistusi. Karistus võib olla kriminaal-, haldus- või tsiviilõiguslik ja seisneda vanglakaristuses, trahvis või muudes õiguslikes sanktsioonides, mis on mõjusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.**

## Muudatusettepanek 18

Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 11 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(11a) Liikmesriigid peaksid looma õigusliku ja sotsiaalse keskkonna, milles seatakse kuriteoohvrite heaolu ja väärikus esikohale, tõkestades tegevust, mis võivad kahju põlistada või aidata kaasa sellise keskkonna kujundamisele, mis soodustab kuritegelikku käitumist. Seetõttu peaksid liikmesriigid kaitsma kuriteoohvreid ja nende perekondi igasuguse väärkohtlemise ja lugupidamatuse eest ning tõkestama tegevust, mis võib nende väärrikust veel rohkem kahjustada või nende kannatusi suurendada. Selleks tuleb muu hulgas tagada, et terroriaktide toimepanijad ja organiseeritud kuritegevuses osalejad ei jääks õiguslikult ega sotsiaalselt karistamata, sest muidu oleks kuriteoohvreid kaitsta ja**

*kuriteoohvritel taastuda väga raske. Liikmesriigid peaksid võtma meetmeid, et hoida ära terroriaktide ja organiseeritud kuritegevuse ülistamist, sest sellised rünnakud ohvrite väärkuse vastu võivad põhjustada teisest ohvristamist ja raskendada taastumist. Liikmesriigid peaksid vältima austuse avaldamist isikutele, kes on lõpliku kohtuotsusega terroristlikus tegevuses või organiseeritud kuritegevuses süüdi mõistetud, et vältida teisest ohvristamist, ning pöörama eritähelpanu kuriteoohvritele, keda võidakse ahistada või keda ähvardab kättemaks või ühiskonna halvakspanu.*

## **Muudatusettepanek 19**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 11 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(11b) Et tagada õigus kuriteoohvrite väärkuse kaitsele, peavad liikmesriigid võitlema selle vastu, et kuriteo kohta ei jagataks veebis materjale, et vältida teisest ohvristamist ja kuriteoohvrile muude ränkade psühhosotsiaalsete tagajärgede tekitamist ning hoida ära vägivalla normaliseerimine. Liikmesriigid peaksid tagama kuriteoohvrite identiteedi kaitse. Selliseid meetmeid tuleks kohaldada eelkõige soolise vägivalla, sealhulgas seksuaalse vägivalla ja vägistamisjuhtumite suhtes, mille eesmärk on tekitada hirmu ja vaigistada naisi.*

## **Muudatusettepanek 20**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 13**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(13) Ohvrid ei saa tulemuslikult

(13) Ohvrid ei saa tulemuslikult

kasutada oma õigust teabele, toetusele ja kaitsele vastavalt oma individuaalsetele vajadustele, kui riiklikes õigussüsteemides puudub ohvritega kokku puutuvate isikute vahel koostöö ja koordineerimine. Ilma tiheda koostöö ja koordineerimiseta riikliku õiguskaitse, prokuratuuri, kohtusüsteemi, lepitava õigusemõistmise teenuste osutajate, hüvitusteenuste osutajate ja ohvriabiteenistuste vahel on ohvritel raske tulemuslikult kasutada õigusi, mis neil on direktiivi 2012/29/EL alusel. Teisi asutusi (näiteks tervishoiu-, haridus ja sotsiaalasutused) julgustatakse koostöös ja koordineerimises osalema. See kehtib eriti lapsohvrite puhul.

kasutada oma õigust teabele, toetusele ja kaitsele vastavalt oma individuaalsetele vajadustele, kui riiklikes õigussüsteemides puudub ohvritega kokku puutuvate isikute vahel koostöö ja koordineerimine. Ilma tiheda koostöö ja koordineerimiseta riikliku õiguskaitse, prokuratuuri, kohtusüsteemi, lepitava õigusemõistmise teenuste osutajate, hüvitusteenuste osutajate ja ohvriabiteenistuste vahel on ohvritel raske tulemuslikult kasutada õigusi, mis neil on direktiivi 2012/29/EL alusel. Teisi asutusi (näiteks tervishoiu-, haridus ja sotsiaalasutused) **ning valitsusväliseid organisatsioone** julgustatakse koostöös ja koordineerimises osalema. See kehtib eriti lapsohvrite puhul.

## Muudatusettepanek 21

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 13 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(13a) Ametnikel, kes tõenäoliselt puutuvad kuriteohvritega isiklikult kokku, peaks olema võimalik saada ja nad peaksid saama direktiivi 2012/29/EL põhiaspektide rakendamise kohta korrapärast, piisavat ja asjakohast koolitust. Pädevatele asutustele mõeldud koolitus peaks olema tõhus, ajakohane, valdkondadevaheline ja mitut asutust hõlmav ning selleks tuleks kasutada uusi tehnoloogiad, et suurendada kaasatust ja suhtlusvõimalusi. Koolitused peaksid hõlmama vähemalt kuriteohvritele tekitatud kahju liigi kindlakstegemist, korduva, sealhulgas teisese ohvristamise ennetamist, kuriteohvri vajadusi arvestavat suhtlust, piisavaid tugi- ja kaitsemeetmeid ning tõhusat koordineerimist ja ohvriabiteenistustesse suunamist. See tuleks ellu viia koostöös valitsusväliste organisatsioonidega, sealhulgas ohvrite ühenduste ja kodanikuühiskonna organisatsioonidega.***

*Lisaks pädevatele asutustele mõeldud üldisele koolitusele, millel käsitletakse kuriteoohvrite õigusi, tuleks ette näha spetsiaalsed koolitusprogrammid, milles käsitletakse teatavaid kindlaid ohvrikategooriaid. Samuti tuleks edendada vastastikust koolitust ja heade tavade vahetamist riigi ametiasutuste, sealhulgas kohtu- ja õiguskaitseasutuste ning ohvriabiorganisatsioonide vahel, et kuriteoohvreid paremini toetada ja kaitsta ning asjaomaste asutuste ja organisatsioonide tegevust koordineerida. Koolitused peaksid olema sootundlikud ning arvestada tuleks lapse huve ja ohvrite võimalikke traumasid, et vältida teisest ohvristamist ning arendada muu hulgas empaatilise suhtlemise ja tähelepaneliku kuulamise oskust. Heaks tavaks tuleks pidada ka õiguskaitseametnikele antavaid suuniseid.*

## **Muudatusettepanek 22**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 13 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(13b) Liikmesriigid peaksid koostama pädevatele asutustele mõeldud praktilised suunised selle kohta, kuidas kuriteoohvritele nende õiguste kohta nõu anda, tagades nende õiguste kaitse. Suunised võiksid sisaldada spetsialistidele mõeldud kontrollnimekirja, mida tuleb kõikidel juhtudel järgida. Praktilised suunised peaksid olema kooskõlas asjaomastele pädevatele asutustele pakutava koolitusega ning käesoleva direktiivi kohaselt kehtestatavate riiklike protokollidega.*

## **Muudatusettepanek 23**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 13 c (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(13c) Kuigi pärast direktiivi 2012/29/EL jõustumist on olukord väga palju paranenud, nähtub tõenditest, et kuriteoohvrid ei ole oma õigustest sageli ikka veel teadlikud, mille tagajärjel on direktiivist konkreetses olukorras vähem kasu ning ohvritel vähem julgust kuriteost teatada. Seetõttu peavad liikmesriigid tingimata korraldama tõhusaid teavituskampaaniaid, et suurendada kuriteoohvrite teadlikkust õigustest, mis tulenevad käesolevast direktiivist, ja kui see on kohaldatav, siis riigisisestest õigusaktidest. Ühtlasi peaksid liikmesriigid töötama selle nimel, et suurendada teadlikkust ka laiema üldsuse hulgas, sealhulgas koolides. Kampaaniaid tuleks läbi viia mitmesuguste kanalite kaudu, sealhulgas meedias, sotsiaalmeedias, ühissõidukitesse paigutatud plakatite ning kohtudes, haiglates ja politseijaoskondades levitatavate teabelehtede abil või mobiilirakenduste kaudu. Peale selle peaksid liikmesriigid kuriteoohvreid paremini teavitama sellest, kelle poole nad saavad pöörduda, et saada käesolevast direktiivist tulenevate õiguste kasutamisel abi, näiteks tuleks paigaldada suunavaid viitu ning luua avalikke katalooge ja registreid, näiteks akrediteeritud tugiorganisatsioonide või juristide kohta. Liikmesriigid peaksid püüdma neid meetmeid välja töötada võrdselt kõigi kuriteoliikide ohvrite jaoks.*

**Muudatusettepanek 24**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 14**

### *Komisjoni ettepanek*

(14) Riiklikud protokollid on väga olulised tagamaks, et ohvrid saavad **teavet** oma õiguste ja enda suhtes toime pandud kuriteo menetlemise kohta ning et ohvreid hinnatakse nõuetekohaselt, et nad võiksid saada oma individuaalsetele ja ajas muutuvatele vajadustele vastavat toetust ja kaitset. Protokollid tuleks seadusandlike meetmetega kehtestada viisil, mis vastab kõige paremini liikmesriikide õiguskorrale ja õigusekaitse korraldusele. Sellega tuleks reguleerida meetmeid, mis on seotud ohvritele teabe andmisega, kuritegudest teatamise lihtsustamisega kõige haavatavamate kuriteoohvrite, sealhulgas **kinnipidamisasutuses viibivate** ohvrite jaoks, ning ohvrite vajaduste individuaalse hindamisega. Protokollide kasutuselevõtmist käsitlevates seadusandlikes meetmetes tuleks täpsustada andmete töötlemiseks vajalikud olulised asjaolud, sealhulgas isikuandmete vastuvõtjad ja protokollide kasutamisel töödeldavate andmete liigid. Protokollides tuleks anda üldised juhised selle kohta, kuidas direktiivi 2012/29/EL kohaseid teenuseid ja meetmeid terviklikult käsitleda, puudutamata siiski üksikjuhtumeid.

### *Muudatusettepanek*

(14) Riiklikud protokollid on väga olulised tagamaks, et ohvrid saavad oma õiguste ja enda suhtes toime pandud kuriteo menetlemise kohta **sidusat teavet** ning et ohvreid hinnatakse nõuetekohaselt, et nad võiksid saada oma individuaalsetele ja ajas muutuvatele vajadustele vastavat toetust ja kaitset. **Riiklikke protokolle on vaja, et individuaalne hindamine oleks hästi koordineeritud, et hoida teisene ohvristamine ära ning et pädevate asutuste, üldiste abiteenistuste ja spetsialiseeritud abiteenistuste tegevus oleks paremini koordineeritud ja nende koostöö oleks tihedam, sealhulgas et suunamispõhimõtted oleksid selged.** Protokollid tuleks seadusandlike meetmetega kehtestada viisil, mis vastab kõige paremini liikmesriikide õiguskorrale ja õigusekaitse korraldusele. Sellega tuleks reguleerida meetmeid, mis on seotud ohvritele teabe andmisega, kuritegudest teatamise lihtsustamisega kõige haavatavamate kuriteoohvrite, sealhulgas **selliste** ohvrite jaoks, **kes viibivad kinnipidamisasutuses ja majutuskohtades, kust ohvril ei ole lubatud omal soovil lahkuda**, ning ohvrite vajaduste individuaalse hindamisega. Protokollide kasutuselevõtmist käsitlevates seadusandlikes meetmetes tuleks täpsustada andmete töötlemiseks vajalikud olulised asjaolud, sealhulgas isikuandmete vastuvõtjad ja protokollide kasutamisel töödeldavate andmete liigid. Protokollides tuleks anda üldised juhised selle kohta, kuidas direktiivi 2012/29/EL kohaseid teenuseid ja meetmeid terviklikult käsitleda, puudutamata siiski üksikjuhtumeid.

### **Muudatusettepanek 25**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 15**



### *Komisjoni ettepanek*

(15) Liikmesriigid peaksid eraldama piisavalt **inimressursse** ja **rahalisi vahendeid**, et tagada direktiivis 2012/29/EL sätestatud meetmete tulemuslik järgimine. Eriti suurt tähelepanu tuleks pöörata kuriteoohvrite abitelefoni kasutuselevõtmisele ja **spetsialisti** abiteenuste sujuvale toimimisele ning ohvrite kaitse- ja toetusvajaduste individuaalsele hindamisele, sealhulgas juhul, kui selliseid teenuseid osutavad valitsusvälised organisatsioonid.

### **Muudatusettepanek 26**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 16**

### *Komisjoni ettepanek*

(16) Liit ja liikmesriigid on ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni<sup>59</sup> osalised ja on seotud oma kohustustega vastavate pädevuste ulatuses. Konventsiooni artikli 13 kohaselt on osalisriigid kohustatud puuetega inimestele tagama teistega võrdsetel alustel õiguskaitse tõhusa kättesaadavuse, seega on vaja tagada juurdepääs ja näha ette mõistlikud abinõud, et puudega ohvrid saaksid ohvritena oma õigusi kasutada teistega võrdsetel alustel. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi (EL) 2019/882<sup>60</sup> I lisas esitatud ligipääsetavusnõuded võivad lihtsustada kõnealuse konventsiooni rakendamist ja tagada, et direktiivis 2012/29/EL sätestatud kuriteoohvrite õigused on puudega inimestele kättesaadavad.

### *Muudatusettepanek*

(15) Liikmesriigid peaksid eraldama piisavalt **inim-, rahalisi ja tehnilisi ressursse**, et tagada direktiivis 2012/29/EL sätestatud meetmete tulemuslik järgimine. Eriti suurt tähelepanu tuleks pöörata kuriteoohvrite abitelefoni kasutuselevõtmisele **ning üldiste ja spetsiaalsete** abiteenuste sujuvale toimimisele ning ohvrite kaitse- ja toetusvajaduste individuaalsele hindamisele, sealhulgas juhul, kui selliseid teenuseid osutavad valitsusvälised organisatsioonid.

### *Muudatusettepanek*

(16) Liit ja liikmesriigid on ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni osalised ja on seotud oma kohustustega vastavate pädevuste ulatuses. Konventsiooni artikli 13 kohaselt on osalisriigid kohustatud puuetega inimestele tagama teistega võrdsetel alustel õiguskaitse tõhusa kättesaadavuse, seega on vaja tagada juurdepääs ja näha ette mõistlikud **ja menetluslikud** abinõud, et puudega ohvrid saaksid ohvritena oma õigusi kasutada teistega võrdsetel alustel. **Menetluslikud abinõud hõlmavad kõiki õiguskaitse kättesaadavuse seisukohast vajalikke ja asjakohaseid muudatusi ja kohandusi, et puuetega inimesed saaksid osaleda teistega võrdsetel alustel, sealhulgas näiteks meetmed, mis on vajalikud kohtuga suhtlemise tagamiseks.** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi (EL) 2019/882<sup>60</sup> I lisas esitatud ligipääsetavusnõuded võivad lihtsustada kõnealuse konventsiooni rakendamist ja tagada, et direktiivis 2012/29/EL sätestatud

kuriteoohvrite õigused on puudega inimestele kättesaadavad.

<sup>59</sup> ELT L 23, 27.1.2010, lk 37.

<sup>60</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. aprilli 2019. aasta direktiiv (EL) 2019/882 toodete ja teenuste ligipääsetavusnõuete kohta (ELT L 151, 7.6.2019, lk 70).

<sup>59</sup> ELT L 23, 27.1.2010, lk 37.

<sup>60</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. aprilli 2019. aasta direktiiv (EL) 2019/882 toodete ja teenuste ligipääsetavusnõuete kohta (ELT L 151, 7.6.2019, lk 70).

## Muudatusettepanek 27

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 18

#### *Komisjoni ettepanek*

(18) Täpsete ja ühtsete andmete kogumine ning kogutud andmete ja statistika aegsasti avaldamine on väga oluline, et **tagada** täielik ülevaade **kuriteoohvrite õigustest liidus**. Sellise nõude kehtestamine, mille kohaselt peavad liikmesriigid iga kolme aasta tagant koguma ja esitama komisjonile ühtlustatud andmeid kuriteoohvreid käsitleva siseriikliku korra kohta, on tõenäoliselt asjakohane samm, et tagada andmepõhiste teadlike poliitikameetmete ja strateegiate vastuvõtmine. Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet peaks ka edaspidi abistama Euroopa Komisjoni ja liikmesriike **kuriteoohvreid käsitleva** statistika kogumisel, koostamisel ja levitamisel ning **aruandluses** selle kohta, kuidas kuriteoohvrid on **kasutanud** käesolevas direktiivis sätestatud õigusi.

#### *Muudatusettepanek*

(18) Täpsete ja ühtsete andmete, **sealhulgas nii kvalitatiivsete kui ka kvantitatiivsete andmete** kogumine ning kogutud andmete ja statistika aegsasti avaldamine on väga oluline, et **saada liidus kuriteoohvritele antud õigustest** täielik ülevaade **ja jälgida direktiivi 2012/29/EL rakendamist. Statistika peaks sisaldama andmeid, mis puudutavad kuriteoohvreid käsitleva riigisisese korra kohaldamist, sealhulgas vähemalt teatatud kuritegude arv ja liik ning ohvrite arv, vanus, bioloogiline sugu, sotsiaalne sugu ja võimalik puue, kuriteo liik ning ohvri ja kurjategija vahelise suhte laad. Andmed peaksid sisaldama teavet selle kohta, kas kuritegu pandi ohvrite suhtes toime eelarvamuste või diskrimineerimise tõttu. Kogutud andmed peaksid võimaldama koostada kvalitatiivseid hinnanguid selle kohta, milliseid takistusi kuritegudest teatamisel ja ohvrite õiguste kasutamisel endiselt esineb**. Sellise nõude kehtestamine, mille kohaselt peavad liikmesriigid iga kolme aasta tagant koguma ja esitama komisjonile ühtlustatud andmeid kuriteoohvreid käsitleva siseriikliku korra kohta, on tõenäoliselt asjakohane samm, et tagada andmepõhiste

teadlike poliitikameetmete ja strateegiate vastuvõtmine. ***Iga kolme aasta tagant toimuvat liikmesriikide poolt andmete esitamist tuleks kooskõlastada ja ühtlustada, et andmeid saaks paremini võrrelda. Selleks peaks liikmesriikidele kehtima sünkroniseeritud ajakava, mille alusel käesoleva direktiivi alusel kogutud andmeid esitada.*** Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet peaks ka edaspidi abistama Euroopa Komisjoni ja liikmesriike statistika kogumisel, koostamisel, ***analüüsimisel*** ja levitamisel ning ***teabe esitamisel*** selle kohta, kuidas kuriteohvrid on käesolevas direktiivis sätestatud õigusi ***kasutanud.*** ***Koondandmete analüüsimiseks tuleks Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti eelarvet vajalikul määral kohandada.***

## **Muudatusettepanek 28**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 18 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(18a) Liikmesriigid peaksid registreerima, koguma ja edastama andmeid nii veebis kui ka väljaspool seda toime pandava soolise vägivalla, sealhulgas naistevastase vägivalla, perevägivalla, seksuaalvägivalla, naiste tapmise ning vaenuõhutuse ja vaenukuritegude kohta, mis avaldavad naistele, LGBTIQ+-inimestele ja lastele ebaproportsionaalselt suurt mõju ning millest teatatakse endiselt liiga vähe.***

## **Muudatusettepanek 29**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 18 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(18b) Liikmesriigid peaksid hõlbustama ohvrite õiguste koordinaatori ülesannete täitmist, nagu on sätestatud ohvrite õigusi käsitlevas ELi strateegias (2020–2025), et tagada ohvrite õiguste poliitikaga seotud meetmete järjepidevus ja tõhusus. Koordinaatori eriülesanded on tagada kuriteoohvrite õiguste platvormi sujuv toimimine ja ohvrite õigusi käsitleva ELi strateegia rakendamine ning sünkroniseerida meetmed, mida teised liidu tasandi sidusrühmad ohvrite õigustega seoses võtavad, eelkõige juhul, kui see on direktiivi 2012/92/EL kohaldamise seisukohast asjakohane.**

### **Muudatusettepanek 30**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 3a – lõige 1 – sissejuhatav osa

*Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et luua kergesti kättesaadavad, kasutajasõbralikud, tasuta ja konfidentsiaalsed kuriteoohvrite abitelefoniid, mis

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et luua kergesti kättesaadavad, kasutajasõbralikud, **turvalised**, tasuta ja konfidentsiaalsed kuriteoohvrite abitelefoniid, mis

### **Muudatusettepanek 31**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 3a – lõige 1 – punkt b

*Komisjoni ettepanek*

b) pakuvad emotsionaalset tuge;

*Muudatusettepanek*

b) pakuvad emotsionaalset **ja psühholoogilist** tuge;

## Muudatusettepanek 32

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 3a – lõige 1 – punkt c

#### *Komisjoni ettepanek*

c) suunavad **ohvrid vajaduse korral** spetsiaalsete abiteenuste ja/või spetsialiseeritud abitelefoni juurde.

#### *Muudatusettepanek*

c) suunavad **kuriteoohvrid asjakohaste teenuste, sealhulgas üldiste ja** spetsiaalsete abiteenuste ja/või spetsialiseeritud abitelefoni juurde.

## Muudatusettepanek 33

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 3a – lõige 2

#### *Komisjoni ettepanek*

2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud abitelefoni on kättesaadavad ELi ühtlustatud numbriga „116 006“ ühendatud abitelefoni kaudu ning muu info- ja kommunikatsioonitehnoloogia, sealhulgas veebisaitide kaudu.

#### *Muudatusettepanek*

2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud abitelefoni on kättesaadavad ELi ühtlustatud numbriga „116 006“ ühendatud abitelefoni kaudu ning muu info- ja kommunikatsioonitehnoloogia, sealhulgas veebisaitide **ja reaajas kasutatavate vestlusrakenduste** kaudu. **Abitelefoni tsentraliseerimine ELi ühtlustatud numbri kaudu ei piira olemasolevate, eelkõige valitsusväliste organisatsioonide hallatavate abitelefoni kaudu abi andmise jätkamist.**

## Muudatusettepanek 34

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 3a – lõige 2 a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

**2a. Liikmesriigid tagavad, et piiriülese**

*kuritegevuse ohvritel on võimalik helistada enda valitud abitelefonile, sealhulgas teiste liikmesriikide abitelefonidele.*

### **Muudatusettepanek 35**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 3a – lõige 3

*Komisjoni ettepanek*

3. Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid, et tagada lõigetes 1 ja 2 osutatud teenuste kättesaadavus muudes keeltes, sealhulgas vähemalt nendes keeltes, mida liikmesriigis kõige rohkem kasutatakse.

*Muudatusettepanek*

3. Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid, et tagada lõigetes 1 ja 2 osutatud teenuste kättesaadavus muudes keeltes, sealhulgas vähemalt nendes keeltes, mida liikmesriigis kõige rohkem kasutatakse. ***Liikmesriigid tagavad nende teenuste osutamise keeles, millest kuriteoohvrid aru saavad, sealhulgas tasuta telefonitõlke abil.***

### **Muudatusettepanek 36**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 3a – lõige 4

*Komisjoni ettepanek*

4. Abitelefone ***võivad*** kasutusele ***võtta*** riiklikud või valitsusvälised organisatsioonid ning nende korraldus võib põhineda kutselisel või vabatahtlikul alusel.

*Muudatusettepanek*

4. Abitelefone ***võtavad*** kasutusele ***ja haldavad ohvriabile spetsialiseerunud*** riiklikud või valitsusvälised organisatsioonid ning nende korraldus võib põhineda kutselisel või vabatahtlikul alusel.

### **Muudatusettepanek 37**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4a. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et abitelefoniid annavad kuriteoohvritele kättesaadavat kvaliteetsset abi, sealhulgas tagades piisava inim- ja rahalise toetuse ning asjakohase töötaja. Abitelefonidel vastavad spetsialiseerunud ja kvalifitseeritud töötajad.**

**Muudatusettepanek 38**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 5a – lõige 1

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvrid saavad teatada **kuritegudest** pädevatele asutustele kergesti kättesaadava ja **kasutajasõbraliku** info- ja **kommunikatsioonitehnoloogia abil**. Selline võimalus hõlmab võimaluse korral tõendite esitamist.

1. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvrid saavad teatada **tegudest, mis võivad olla kuriteod**, pädevatele asutustele **tasuta**, kergesti kättesaadava, **turvalise, konfidentsiaalse ja kasutusmugava teatamismehhanismi, sealhulgas veebipõhise teatamismehhanismi kaudu, kasutades** info- ja **kommunikatsioonitehnoloogiat**. Selline võimalus hõlmab võimaluse korral **teabe ja** tõendite esitamist.

**Muudatusettepanek 39**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 5a – lõige 2

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

2. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et **julgustada kõiki isikuid**, kes

2. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et **sisendada julgust ja luua**

teavad või **kahtlustavad** heas usus, et toime on pandud **kuritegusid** või et eeldada võib edasisi vägivallaakte, **teatama sellest** pädevale asutusele.

**võimalused isikutele**, kes teavad või heas usus **kahtlustavad**, et toime on pandud **tegusid, mis võivad olla kuriteod**, või et eeldada võib edasisi vägivallaakte, **et nad teataksid nendest kuritegudest ja vägivallaaktidest lõikes 1 osutatud mehhanismide kaudu** pädevale asutusele.

## **Muudatusettepanek 40**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 5a – lõige 2 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**2a. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et tagada lõikes 1 osutatud mehhanismi abil kolmandate isikute kaudu teavitamise võimalus.**

## **Muudatusettepanek 41**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 5a – lõige 2 b (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**2b. Kui teost, mis võib olla kuritegu, teatab muu isik kui kuriteoohver, tagavad liikmesriigid, et pädevad asutused võtavad vajaduse korral kuriteoohvri turvalisuse tagamiseks piisavaid meetmeid.**

## **Muudatusettepanek 42**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 5a – lõige 3



*Komisjoni ettepanek*

3. Liikmesriigid tagavad, et **ohvrid saavad tõhusalt teatada** kinnipidamisasutustes toime pandud **kuritegudest. Kinnipidamisasutused hõlmavad peale vanglate, kinnipidamiskeskuste ning kahtlusaluste ja süüdistatavate kinnipidamiskongide rahvusvahelise kaitse taotlejatele** mõeldud **spetsiaalseid kinnipidamisasutusi ja väljasaatmiseelseid keskusi ning majutuskeskusi, kus asuvad** rahvusvahelise kaitse taotlejad **ja saajad.**

**Muudatusettepanek 43**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 5a – lõige 3 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

3. Liikmesriigid tagavad, et **kuriteoohvrid, kellelt on vabadus võetud, saavad kinnipidamisasutustes toime pandud tegudest, mis võivad kujutada endast kuritegu, tõhusalt teatada. Kinnipidamisasutuste hulka kuuluvad vanglad, kinnipidamiskeskused ning kahtlustatavate ja süüdistatavate kinnipidamiseks mõeldud ruumid ning spetsiaalsed kinnipidamisasutused, kus viibivad ebaseaduslikud rändajad või** rahvusvahelise kaitse taotlejad.

*Muudatusettepanek*

**3a. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvrid, kelle vabadust on piiratud, saavad tõhusalt teatada tegudest, mis võivad olla kuriteod ja mis on toime pandud majutusasutustes, kust ohvritel ei ole lubatud omal soovil lahkuda, näiteks vastuvõtu- või majutusasutused, kus viibivad ebaseaduslikud rändajad või rahvusvahelise kaitse taotlejad ja saajad, samuti puuetega inimestele, lastele ja eakatele mõeldud erimajutuskohad, sealhulgas vaimse tervise ja sotsiaalhoolekande asutused, lastekodud ja hooldekodud ning muud avaliku sektori või erahooldusasutused, mis on kohtu-, haldus- või muu avaliku sektori asutuse või eraõigusliku asutuse kontrolli all ja kust kuriteoohvril ei ole lubatud omal soovil lahkuda.**

**Muudatusettepanek 44**

## Ettepanek võtta vastu direktiiv

### Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 5a – lõige 4

#### *Komisjoni ettepanek*

4. Kui **lapsed** teavad **kuritegudest**, tagavad liikmesriigid, et teatamise kord on turvaline, konfidentsiaalne, kavandatud ja kättesaadav lapsesõbralikul viisil ning lapsesõbralikus keeles vastavalt nende vanusele ja küpsusele.

#### *Muudatusettepanek*

4. Kui **tegudest, mis võivad olla kuriteod**, teavad **lapsed**, tagavad liikmesriigid, et teatamise kord on turvaline, konfidentsiaalne, kavandatud ja kättesaadav lapsesõbralikul viisil ning lapsesõbralikus keeles vastavalt nende vanusele ja küpsusele. **Kui kuritegu on seotud vanemliku vastutuse kandjaga, tagavad liikmesriigid, et teatamine ei sõltu selle isiku nõusolekust ja et pädevad asutused võtavad lapse turvalisuse kaitseks vajalikud meetmed, enne kui vanemliku vastutuse kandjale teost teatamisest teada antakse.**

## Muudatusettepanek 45

## Ettepanek võtta vastu direktiiv

### Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 5a – lõige 5

#### *Komisjoni ettepanek*

5. Liikmesriigid tagavad, et kuriteost teatava ohvriga kokkupuutuvatel pädevatel asutustel on **keelatud edastada kuriteoohvri** elanikustaatusega seotud isikuandmeid pädevatele rändeasutustele **vähemalt seni, kuni artiklis 22 osutatud esimese individuaalne hindamine on lõpule viidud.**

#### *Muudatusettepanek*

5. **Liikmesriigid võtavad kooskõlas käesoleva direktiivi artikliga 1 vajalikud meetmed tagamaks, et kolmandate riikide kodanikest kuriteoohvritel on elanikustaatusest olenemata võimalik teatada tegudest, mis võivad olla kuriteod. Kuna käesoleva direktiivi kohaselt võimalikust kuriteost teatamine ja kriminaalmenetluses osalemine ei anna seoses kuriteoohvri elanikustaatusega mingeid õigusi ega avaldada kuriteoohvri elanikustaatuse kindlaksmääramisele edasilükkavat toimet, tagavad liikmesriigid, et võimalikust kuriteost teatava ohvriga kokkupuutuvatel pädevatel asutustel on vähemalt kuni**

*kriminaalmenetluse lõpuni keelatud ohvri elanikustaatusega seotud isikuandmeid pädevatele rändeasutustele edastada ja kasutada. Liikmesriigid võivad kooskõlas direktiivi 2008/115/EÜ artikli 6 lõikega 4 igal ajal otsustada väljastada kuriteoohvrile kaastundlikel, humanitaar- või muudel põhjustel sõltumatu elamisloa või muu loa riigis viibida.*

## **Muudatusettepanek 46**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 5a – lõige 5 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**5a.** *Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et võimalikest kuritegudest teatamise hetkel teavitatakse kuriteoohvreid sellest, kuidas võib nende isikuandmeid töödelda.*

## **Muudatusettepanek 47**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 5a – lõige 5 b (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**5b.** *Liikmesriigid näevad ette asjakohased mehhanismid, et anda kooskõlas riigisisese õigusega asjaomastele pädevatele asutustele või organitele turvaliselt ja konfidentsiaalselt teada tegudest, mille ametiisikud on ametiülesannete täitmisel toime pannud ja mis võivad olla kuriteod.*

## **Muudatusettepanek 48**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2 a (uus) – alapunkt a (uus)**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 6 – lõige 1 – sissejuhatav osa

*Present text*

Liikmesriigid tagavad, et *kuriteoohvreid teavitatakse tarbetu viivitusega nende õigusest saada kuriteoohvri* suhtes toime pandud kuriteo kohta *algatatud kriminaalmenetluse kohta järgmist teavet ja et neile antakse taotluse korral sellist teavet:*

*Muudatusettepanek*

**2a) artiklit 6 muudetakse järgmiselt:**

**a) lõike 1 sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:**

„Liikmesriigid tagavad, et *kuriteoohvrile edastatakse kriminaalmenetluse kohta, mis on algatatud tema* suhtes toime pandud kuriteo kohta *esitatud kaebuse alusel, tarbetu viivitusega vähemalt järgmine teave, välja arvatud juhul, kui ohver annab pädevatele asutustele teada, et ta on sellise teabe saamise vastu.*“

#### **Muudatusettepanek 49**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2 a (uus) – alapunkt b (uus)**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 6 – lõige 1 – punkt b a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**b) lõikesse 1 lisatakse järgmine punkt:**

„*ba) teave kriminaalmenetluse seisu ja selles aset leidnud oluliste sündmuste kohta ning kriminaalmenetluses tehtud, otseselt kuriteoohvriga seotud otsuste kohta.*“

#### **Muudatusettepanek 50**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2 a (uus) – alapunkt c (uus)**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 6 – lõige 2 – punkt b a (uus)

c) *lõikesse 2 lisatakse järgmine punkt:*

„ba) *kriminaalmenetluses tehtud otsused, mis puudutavad otseselt ohvrit, vähemalt seoses artikli 20 esimeses lõigus sätestatud otsustega.*“

## Muudatusettepanek 51

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2 a (uus) – alapunkt d (uus)

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 6 – lõige 5

*Present text*

5. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvrile pakutakse võimalust, et teda põhjendamatute viivitusteta teavitatakse, kui teda puudutava kuriteo eest vahistatud, kohtu alla antud või karistust kandev isik vabastatakse või põgeneb kinnipidamiskohast. Lisaks tagavad liikmesriigid, et ohvreid teavitatakse kurjategija vabastamise või põgenemise korral nende kaitseks võetud asjakohastest meetmetest.

*Muudatusettepanek*

d) *lõige 5 asendatakse järgmisega:*

„5. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvrile pakutakse võimalust, et teda põhjendamatute viivitusteta teavitatakse, kui teda puudutava kuriteo eest vahistatud, kohtu alla antud või karistust kandev isik vabastatakse või põgeneb kinnipidamiskohast, *isik vabastatakse kohtuliku järelevalve alt, viiakse mujale või tema vanglakaristust lühendatakse, karistus muudetakse kergemaks või kriminaalvastutuse kandmine lõpetatakse enne tähtaega.* Lisaks tagavad liikmesriigid, et ohvreid teavitatakse kurjategija vabastamise või põgenemise korral nende kaitseks võetud asjakohastest meetmetest. *Liikmesriigid tagavad, et see teave esitatakse nii, et kuriteoohvri teisese ohvristamise ja talle psühholoogilise kahju tekitamise oht on võimalikult väike.*

## Muudatusettepanek 52

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2 b (uus) – alapunkt a (uus)

*Present text*

1. Liikmesriigid tagavad, et **vastavalt kuriteoohvrite rollile asjaomases kriminaalõigussüsteemis võimaldatakse ohvritele**, kes ei räägi või ei mõista asjaomases **kriminaalmenetluses** kasutatavat keelt, **taotluse korral** tasuta suuline tõlge **vähemalt kriminaalmenetluse** ajal uurimisasutustes ja kohtutes läbiviidava küsitlemise või ülekuulamise, sh politsei poolt küsitlemise ajal, ning et kuriteoohvritele tagatakse suuline tõlge aktiivseks osalemiseks kohtuistungitel ja kõigil vajalikel vaheistungitel.

### **Muudatusettepanek 53**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv**

#### **Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2 b (uus) – alapunkt b (uus)**

Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 7 – lõige 3

*Present text*

3. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvritele, kes ei räägi või ei mõista asjaomases **kriminaalmenetluses** kasutatavat keelt, võimaldatakse **nende sellekohase taotluse korral vastavalt kuriteoohvrite rollile asjaomase kriminaalõigussüsteemi kriminaalmenetluses** tasuta kirjalik tõlge kuriteoohvritele arusaadavasse keelde sellest teabest, mis on neile oluline oma õiguste teostamiseks kriminaalmenetluses, sellises ulatuses, kui see teave ohvritele kättesaadavaks tehakse. Nimetatud teabe tõlge hõlmab vähemalt nende suhtes toime

*Muudatusettepanek*

#### **2b) artiklit 7 muudetakse järgmiselt:**

##### **a) lõige 1 asendatakse järgmisega:**

1. Liikmesriigid tagavad, et **kuriteoohvrile**, kes ei räägi või ei mõista asjaomases **menetluses** kasutatavat keelt, **võimaldatakse menetluse raames** tasuta suuline tõlge, **sh menetluse** ajal uurimisasutustes ja kohtutes **vähemalt** läbiviidava küsitlemise või ülekuulamise, sh politsei poolt küsitlemise ajal, ning et kuriteoohvritele tagatakse suuline tõlge aktiivseks osalemiseks kohtuistungitel ja kõigil vajalikel vaheistungitel.

*Muudatusettepanek*

##### **b) lõige 3 asendatakse järgmisega:**

3. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvritele, kes ei räägi või ei mõista asjaomases **menetluses** kasutatavat keelt, võimaldatakse tasuta kirjalik tõlge kuriteoohvritele arusaadavasse keelde sellest teabest, mis on neile oluline oma õiguste teostamiseks kriminaalmenetluses, sellises ulatuses, kui see teave ohvritele kättesaadavaks tehakse. Nimetatud teabe tõlge hõlmab vähemalt nende suhtes toime pandud kuriteoga seotud kriminaalmenetluse lõpetamise otsuse, ja kõnealuse otsuse põhjendused või nende lühikokkuvõtte, välja arvatud vandekohtu

pandud kuriteoga seotud kriminaalmenetluse lõpetamise otsuse, ja **kuriteoohvri taotlusel** kõnealuse otsuse põhjendused või nende lühikokkuvõtte, välja arvatud vandekohtu otsuste puhul või otsuste puhul, mille põhjendused on konfidentsiaalsed, kui liikmesriigi õiguse kohaselt põhjendusi ei esitata.

otsuste puhul või otsuste puhul, mille põhjendused on konfidentsiaalsed, kui liikmesriigi õiguse kohaselt põhjendusi ei esitata.

## Muudatusettepanek 54

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2 b (uus) – alapunkt c (uus)

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 7 – lõige 4

#### *Present text*

4. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvrid, kellel on vastavalt artikli 6 lõike 1 punktile b õigus saada teavet kohtuistungis aja ja koha kohta ja kes ei saa pädeva asutuse keelest aru, saavad **sellekohase taotluse korral** selle teabe tõlke, millele neil õigus on.

#### *Muudatusettepanek*

#### **c) lõige 4 asendatakse järgmisega:**

4. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvrid, kellel on vastavalt artikli 6 lõike 1 punktile b õigus saada teavet kohtuistungis aja ja koha kohta ja kes ei saa pädeva asutuse keelest aru, saavad selle teabe tõlke, millele neil õigus on, **välja arvatud juhul, kui nad tõlkest keelduvad.**

## Muudatusettepanek 55

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 2 b (uus) – alapunkt d (uus)

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 7 – lõige 6

#### *Present text*

6. Piiramata lõigetes 1 ja 3 sätestatud üldeeskirju võib kirjaliku tõlke asemel teha käesolevas artiklis viidatud oluliste dokumentide suulise tõlke või suulise kokkuvõtte tingimusel, et niisuguse suulise tõlke või suulise kokkuvõttega ei mõjutata menetluse õiglust.

#### *Muudatusettepanek*

#### **d) lõige 6 asendatakse järgmisega:**

6. Piiramata lõigetes 1 ja 3 sätestatud üldeeskirju võib kirjaliku tõlke asemel teha käesolevas artiklis viidatud oluliste dokumentide suulise tõlke või suulise kokkuvõtte tingimusel, et niisuguse suulise tõlke või suulise kokkuvõttega ei mõjutata menetluse õiglust, **kuriteoohvrite õigust menetluses osaleda ega võimalust oma**

*õigusi kasutada.*

## Muudatusettepanek 56

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt a**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 8 – lõige 2

*Komisjoni ettepanek*

2. Liikmesriigid tagavad, et asjaomased üldised või **spetsiaalsed tugiteenistused** võtavad kuriteoohvritega ühendust, kui artiklis 22 osutatud individuaalne hindamine näitab vajadust toetuse järele ja **ohver** annab nõusoleku, et **tugiteenistused** temaga ühendust võtavad, või kui ohver taotleb toetust.“;

*Muudatusettepanek*

2. Liikmesriigid tagavad, et asjaomased üldised või **spetsialiseeritud abiteenistused** võtavad kuriteoohvritega **kiiresti** ühendust, kui artiklis 22a osutatud individuaalne hindamine näitab vajadust toetuse järele ja **kuriteoohver, keda on kättesaadavatest teenustest korrektselt teavitatud**, annab nõusoleku, et **abiteenistused** temaga ühendust võtavad, või kui ohver taotleb toetust.“

## Muudatusettepanek 57

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt a a (uus)**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 8 – lõige 3

*Present text*

3. Liikmesriigid võtavad meetmeid, et luua tasuta ja konfidentsiaalsed spetsialiseeritud abiteenistused lisaks üldistele ohvriabiteenistustele või nende koostisosana, või võimaldades ohvrite tugiorganisatsioonidel pöörduda sellist spetsialisti abi pakkuvate spetsialiseeritud asutuste poole. Ohvritel on kooskõlas nende erivajadustega juurdepääs sellistele teenustele ning pereliikmetel on juurdepääs vastavalt nende erivajadustele ja kahju suurusele, mida nad on seoses kuriteoohvri vastu toime pandud kuriteoga kannatanud.

*Muudatusettepanek*

**aa) lõiget 3 muudetakse järgmiselt:**

3. Liikmesriigid võtavad meetmeid, et luua tasuta ja konfidentsiaalsed spetsialiseeritud abiteenistused lisaks üldistele ohvriabiteenistustele või nende koostisosana, või võimaldades ohvrite tugiorganisatsioonidel pöörduda sellist spetsialisti abi pakkuvate spetsialiseeritud asutuste poole. Ohvritel on kooskõlas nende erivajadustega juurdepääs sellistele teenustele ning pereliikmetel on juurdepääs vastavalt nende erivajadustele ja kahju suurusele, mida nad on seoses kuriteoohvri vastu toime pandud kuriteoga kannatanud.  
**Üldised ja spetsialiseeritud**



*ohvriabiiteenistused tegutsevad  
koordineeritult.*

## **Muudatusettepanek 58**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt a b (uus)**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 8 – lõige 3 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*ab) lisatakse järgmine lõige:*

*3a. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvrite ja abiteenuseid osutavate spetsialistide vaheline suhtlus on lubamatu avalikustamise eest piisavalt hästi kaitstud.*

## **Muudatusettepanek 59**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt b – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

b) lisatakse *järgmine lõige:*

b) lisatakse *järgmised lõiked:*

## **Muudatusettepanek 60**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt b**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 8 – lõige 6

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

6. Ohvriabiiteenistused jätkavad toimimist ka kriisi (näiteks tervisekriiside, märkimisväärsete *rändeolukordade* või muude eriolukordade) ajal.

6. Ohvriabiiteenistused jätkavad toimimist ka kriisi (näiteks tervisekriiside, märkimisväärsete *humanitaarhüdaolukordade* või muude eriolukordade) ajal.

## Muudatusettepanek 61

Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt b  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 8 – lõige 6 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**6a. Ohvriabiteenused peavad olema piisavalt koordineeritud ja geograafiliselt hajutatud ning kergesti juurdepääsetavad ja kättesaadavad, sealhulgas internetis või muude asjakohaste vahendite, näiteks info- ja kommunikatsioonitehnoloogia abil.**

## Muudatusettepanek 62

Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 3 – alapunkt b  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 8 – lõige 6 b (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**6b. Liikmesriigid tagavad, et nii riiklikele kui ka valitsusvälistele ohvriabiteenistustele antakse piisavad spetsiaalsed inimressursid ja rahalised vahendid.**

## Muudatusettepanek 63

Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4 – alapunkt -a (uus)  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a

*Present text*

*Muudatusettepanek*

a) kuriteoohvrite **õigustele juurdepääsuga** seotud teave, nõustamine ja tugi, sealhulgas **seoses sellega, kuidas**

**-a) lõike 1 punkt a asendatakse järgmisega:**

a) kuriteoohvrite **õiguste kasutamise**ga seotud teave, nõustamine ja tugi, sealhulgas **teave, mis puudutab**

*taotleda riiklikku hüvitist* kuriteoga tekitatud kahju eest, ja *seoses* kuriteoohvri *rolliga* kriminaalmenetluses, kaasa arvatud kohtuistungitel osalemiseks *ettevalmistumisega*;

*võimalust taotleda* kuriteoga tekitatud kahju eest *riiklikku hüvitist ja saada õigusnõu, sealhulgas tasuta õigusabi*, ja kuriteoohvri *rolli* kriminaalmenetluses, kaasa arvatud kohtuistungitel osalemiseks *ettevalmistumist*;

## Muudatusettepanek 64

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4 – alapunkt a**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 9 – lõige 1 – punkt c

### *Komisjoni ettepanek*

c) emotsionaalne ja *võimaluse* korral *psühholoogiline tugi*, kui nad saavad teadlikuks isiku ohvristaatusest. Kui artiklis 22 osutatud individuaalse hindamise käigus on tõendatud erivajadus psühholoogilise toe järele, peab sellist abi vajavatele ohvritele olema psühholoogiline tugi kättesaadav nii kaua kui vaja.

### *Muudatusettepanek*

c) emotsionaalne ja *psühholoogiline tugi ning vajaduse* korral *selliste teenuste juurde suunamine*, kui nad saavad teadlikuks isiku ohvristaatusest. Kui artiklis 22a osutatud individuaalse hindamise käigus on tõendatud erivajadus psühholoogilise toe järele, peab sellist abi vajavatele ohvritele olema psühholoogiline tugi kättesaadav nii kaua kui vaja.

## Muudatusettepanek 65

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4 – alapunkt a a (uus)**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 9 – lõige 2

### *Present text*

2. Liikmesriigid *julgestavad ohvriabiteenistusi pöörama erilist tähelepanu selliste kuriteoohvrite erivajadustele, kes on kannatanud* olulist kahju *seoses kuriteo raskusega*.

### *Muudatusettepanek*

*aa) lõige 2 asendatakse järgmisega:*  
2. Liikmesriigid *tagavad, et ohvriabiteenistused pööraksid eritählepanu kuriteoohvri isikuomadustele, kuriteo liigile ja laadile, kuriteoohvrite, eelkõige kuriteo raskuse tõttu* olulist kahju *kannatanud ohvrite erivajadustele, ja muudele asjaoludele, mis võivad nõuda erilist tegutsemist*.

## Muudatusettepanek 66

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4 – alapunkt b

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 9 – lõige 1 – punkt b

#### *Komisjoni ettepanek*

b) sihipärane ja integreeritud toetus, sealhulgas traumaabi ja nõustamine erivajadustega ohvritele, nagu seksuaalvägivalla ohvrid, soolise vägivalla ohvrid, sealhulgas naistevastase vägivalla ja perevägivalla ohvrid, kes on hõlmatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga (EL).../...<sup>64</sup> [milles käsitletakse naistevastase vägivalla ja perevägivalla tõkestamist], inimkaubanduse ohvrid, organiseeritud kuritegevuse ohvrid, puudega ohvrid, ärakasutamise ohvrid, vihakuritegude ohvrid, terrorismiohvid, raskete rahvusvaheliste kuritegude ohvrid.

---

<sup>64</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv (EL).../..., milles käsitletakse naistevastase vägivalla ja perevägivalla tõkestamist (ELT...)<sup>64</sup>;

## Muudatusettepanek 67

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4 – alapunkt c – sissejuhatav osa

#### *Komisjoni ettepanek*

c) lisatakse **järgmine lõige**:

## Muudatusettepanek 68

#### *Muudatusettepanek*

b) sihipärane ja integreeritud toetus, sealhulgas traumaabi ja nõustamine **ning võimalus saada kõiki arstiabiteenuseid, sealhulgas seksuaal- ja reproduktiivtervishoiu teenused, eelkõige võimalus ohutult ja seaduslikult aborti teha**, erivajadustega ohvritele, nagu seksuaalvägivalla ohvrid, soolise vägivalla ohvrid, sealhulgas naistevastase vägivalla ja perevägivalla ohvrid, kes on hõlmatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga (EL) .../...<sup>64</sup> [milles käsitletakse naistevastase vägivalla ja perevägivalla tõkestamist], inimkaubanduse ohvrid, organiseeritud kuritegevuse ohvrid, puudega ohvrid, ärakasutamise ohvrid, vihakuritegude ohvrid, terrorismiohvid **ja** raskete rahvusvaheliste kuritegude ohvrid.

---

<sup>64</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv (EL).../..., milles käsitletakse naistevastase vägivalla ja perevägivalla tõkestamist (ELT...)<sup>64</sup>;

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4 – alapunkt c**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 9 – lõige 4 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4a. Liikmesriigid tagavad käesolevas artiklis osutatud abiteenuste kvaliteedi sõltumatu hindamise ja tagavad, et teenuseid kohandatakse vastavalt hindamistulemustele. Hindamine ei tohi tekitada organisatsioonide põhjendamatu koormust ning selles kasutatakse selget ja läbipaistvat tõenditel põhinevat metoodikat, mis keskendub abiteenuste kvaliteedi kindlakstegemisele.**

## **Muudatusettepanek 69**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 5**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 9a – lõige 1

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et tagada sihipäraste ja integreeritud lapsesõbralike spetsialistiteenuste kättesaadavus laste jaoks, et pakkuda eakohast tuge ja kaitset, mida on lapsohvrite **erinevate** vajaduste igakülgselt käsitlemiseks.

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, **sealhulgas tagavad piisava ja pideva rahastamise**, et tagada sihipäraste ja integreeritud lapsesõbralike spetsialistiteenuste kättesaadavus laste jaoks, et pakkuda eakohast tuge ja kaitset, mida on lapsohvrite, **sh kuriteo tunnistajaks olnud laste eri** vajaduste igakülgselt käsitlemiseks.

## **Muudatusettepanek 70**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 5**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 9a – lõige 2 – punkt c

*Komisjoni ettepanek*

c) emotsionaalne ja psühholoogiline tugi;

*Muudatusettepanek*

c) emotsionaalne, **psühhosotsiaalne**, **haridusalane** ja psühholoogiline tugi;

### **Muudatusettepanek 71**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 5**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 9a – lõige 2 – punkt c a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**ca) haldus- ja õigusabi ning haldus- ja õigusalanane tugi;**

### **Muudatusettepanek 72**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 5**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 9a – lõige 3 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**3a. Liikmesriigid tagavad lõikes 2 osutatud abiteenuste kvaliteedi sõltumatu hindamise ja tagavad, et teenuseid kohandatakse vastavalt hindamistulemustele. Hindamisprotsess ei tohi tekitada organisatsioonidele põhjendamatu koormust ning selles kasutatakse selget ja läbipaistvat tõenditel põhinevat metoodikat, mis keskendub abiteenuste kvaliteedi kindlakstegemisele.**

### **Muudatusettepanek 73**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 10a – lõik 1

*Komisjoni ettepanek*

Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et pakkuda kohturuumides **ohvritele** teavet ja emotsionaalset tuge.

*Muudatusettepanek*

Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et pakkuda kohturuumides **professionaalset abi, et anda kuriteoohvritele kogu kriminaalmenetluse vältel** teavet **ning praktilist** ja emotsionaalset tuge.

**Muudatusettepanek 74**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 10b – lõige 1 – punkt a

*Komisjoni ettepanek*

a) artikli 7 lõige 1 seoses otsustega suulise tõlke kohta **kohtuistungitel**;

*Muudatusettepanek*

a) artikli 7 lõige 1 seoses otsustega suulise tõlke kohta **kohtumenetluse ajal**;

**Muudatusettepanek 75**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 10b – lõige 1 – punkt a a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**aa) artikkel 18 seoses meetmetega, millega kaitstakse ülekuulamise ja ütluste andmise ajal kuriteoohvrite väärrikust**;

**Muudatusettepanek 76**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 10b – lõige 1 – punkt a b (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**ab) artikli 19 lõige 1**;

## Muudatusettepanek 77

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 10b – lõige 1 – punkt b a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**ba) artikli 24 lõike 1 esimese lõigu punkt b.**

## Muudatusettepanek 78

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõige 1 – punkt 6 a (uus)**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 13

*Present text*

*Muudatusettepanek*

**6a) artikkel 13 asendatakse järgmisega:**

Artikkel 13

Artikkel 13

Õigus tasuta õigusabile

Õigus tasuta õigusabile

Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvril on juurdepääs tasuta õigusabile, juhul kui ta on kriminaalmenetluse osaline.

Tingimused või kord, mille alusel tasuta õigusabi ohvritele kättesaadavaks tehakse, kehtestatakse liikmesriigi õigusega.

**1.** Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvril on juurdepääs tasuta õigusabile. Kord, mille alusel tasuta õigusabi ohvritele kättesaadavaks tehakse, kehtestatakse liikmesriigi õigusega. ***Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvritele, kellel ei ole enne kriminaalmenetlust, selle ajal ja pärast seda õigusabi eest tasumiseks piisavaid vahendeid, antakse tasuta õigusabi. Kui liikmesriik kohaldab olukorrakontrolli, et tasuta õigusabi saamise õigust hinnata, võtab ta arvesse kõiki asjakohaseid ja objektiivseid tegureid, nagu asjaomase isiku sissetulek, vara ja perekondlik olukord, advokaadiabi kulud ja asjaomase liikmesriigi elatustase ning suhe kurjategijaga ja sõltuvus temast.***



2. **Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvritel, kellel on erilised kaitsevajadused, mis on välja selgitatud artiklis 22 osutatud individuaalse hindamise tulemusel, on õigus saada tasuta õigusabi. Igal juhul tagavad liikmesriigid, et soolise vägivalla, terrorismi ja inimkaubanduse ohvrid ning alaealised ja väärkohtlemise ohvrid saavad tasuta õigusabi hoolimata nende rahalisest olukorrast.**

## Muudatusettepanek 79

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 7 – alapunkt a**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 16 – lõige 1

*Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et kriminaalmenetluse käigus on kuriteoohvritel õigus saada mõistliku aja jooksul otsus kurjategijalt hüvitise saamise kohta.

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et kriminaalmenetluse käigus on kuriteoohvritel õigus **nõuda hüvitist ja** saada mõistliku aja jooksul otsus kurjategijalt hüvitise saamise kohta.

## Muudatusettepanek 80

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 8 – alapunkt -a (uus)**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 17 – lõige 1 – sissejuhatav osa

*Present text*

1. Liikmesriigid tagavad, et nende pädevad asutused **saavad võtta** asjakohaseid meetmeid vähendamaks raskusi, mis tekivad eelkõige menetluse läbiviimise osas, kui kuriteoohver ei ole selle liikmesriigi elanik, kus kuritegu toime pandi. Selleks **peaksid** selle liikmesriigi ametiasutused, kus kuritegu toime pandi,

*Muudatusettepanek*

**-a) lõike 1 sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:**

„1. **Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvrid saavad käesoleva direktiiviga antud õigusi kasutada elukohaliikmesriigist olenemata.** Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvril on juurdepääs tasuta õigusabile nende pädevad asutused **võtavad** asjakohaseid meetmeid vähendamaks raskusi, mis

*eelkõige suutma* järgmist:

tekivad eelkõige menetluse läbiviimise osas, kui kuriteoohver ei ole selle liikmesriigi elanik, kus kuritegu toime pandi. Selleks *teevad* selle liikmesriigi ametiasutused, kus kuritegu toime pandi, järgmist:“

### **Muudatusettepanek 81**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 8 – alapunkt -a a (uus)**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 17 – lõige 1 – punkt a

*Present text*

*Muudatusettepanek*

*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

a) võtta kuriteoohvri ütlused viivitamata pärast seda, kui kuriteokaebus on esitatud pädevale asutusele;

### **Muudatusettepanek 82**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 8 – alapunkt a**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

b) võimalikult palju kasutada videokonverentsi ja *konverentskõnet käsitlevaid sätteid*, et lihtsustada välisriigis elavate ohvrite osalemist kriminaalmenetluses.

b) võimalikult palju kasutada videokonverentsi ja *muid kaugsidetehnoloogiaid, mis võimaldavad piltide edastamist*, et lihtsustada välisriigis elavate ohvrite osalemist kriminaalmenetluses.

### **Muudatusettepanek 83**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõige 1 – punkt 8 a (uus)**

*Present text*

1. Liikmesriigid loovad *sellised* tingimused, *mis* on *vajalikud* kuriteoohvrite ja *vajaduse korral nende pereliikmete ning kurjategija vahelise kokkupuute vältimiseks ruumides, kus kriminaalmenetlus läbi viiakse*, välja arvatud juhul, kui *kriminaalmenetluses* on *sellised kontaktid nõutavad*.

#### **Muudatusettepanek 84**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 8 b (uus)**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 19 – lõige 2

*Present text*

2. Liikmesriigid tagavad, et uutes kohtuhoonetes on ohvrite jaoks eraldi ooteruumid.

#### **Muudatusettepanek 85**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 8 c (uus)**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 19 – lõige 2 a (uus)

*Muudatusettepanek*

**8a) artikli 19 lõige 1 asendatakse järgmisega:**

1. Liikmesriigid loovad tingimused, *mille abil* on *võimalik ruumides, kus kriminaalmenetlus läbi viiakse*, kuriteoohvrite ja *nende pereliikmete kokkupuudet kurjategijaga vältida, kui see on vajalik või kui ohver avaldab selleks soovi*, välja arvatud juhul, kui *selline kokkupuude* on *kriminaalmenetluses vajalik*. *Muu hulgas võib selleks vaja olla kasutada kohtusaalis liigutatavaid vaheseinu*.

*Muudatusettepanek*

**8b) artikli 19 lõige 2 asendatakse järgmisega:**

2. Liikmesriigid tagavad, et uutes kohtuhoonetes on ohvrite jaoks eraldi ooteruumid, *ning määravad kindlaks, kuidas luua kohturuumides eraldi ootealad*.

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**8c) artiklisse 19 lisatakse järgmine lõige:**

**2a. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvreid teavitatakse sellest, et on olemas tingimused, mille rakendamisel on võimalik kurjategijaga kokkupuudet vältida.**

## **Muudatusettepanek 86**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 8 d (uus)  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 19 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**8d) lisatakse järgmine artikkel:**

**„Artikkel 19a**

**Õigus kuriteoohvrite väärkuse kaitsesele**

**Et kaitsta kuriteoohvrite ja nende pereliikmete väärkust, nagu Euroopa Liidu põhiõiguste hartas on ette nähtud, võtavad liikmesriigid asjakohaseid meetmeid, et kaitsta neid korduva, sealhulgas teisese ohvrustamise eest, sealhulgas vältides asjaomase kuriteo ülistamist ja süüdimõistetud kurjategijatele austuse avaldamist, kui see riihaks ohvrite väärkust.“**

## **Muudatusettepanek 87**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 9  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 21 – lõige 3**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**3. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvri isikuandmeid, mis**

**3. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvri ja tema pereliikmete**

võimaldavad kurjategijal teha kindlaks ohvri elukoha või muul viisil ohvriga mis tahes viisil ühendust võtta, ei edastata kurjategijale ei otse ega kaudselt.

isikuandmeid, mis võimaldavad kurjategijal teha kindlaks ohvri elukoha või muul viisil ohvriga mis tahes viisil ühendust võtta, ei edastata kurjategijale ei otse ega kaudselt. **Kuriteoohvri ega tema pereliikmete muid isikuandmeid ei edastata kurjategijale, välja arvatud juhul, kui see on kriminaalmenetluse tõhususe seisukohast hädavajalik. Liikmesriigid tagavad ka, et kui see on kuriteoohvri eraelu puutumatus kaitsmiseks vajalik, võivad pädevad asutused otsustada kohtuotsustes või muudes otsustes sisalduvaid ohvrite isikuandmeid mitte avaldada.**

## Muudatusettepanek 88

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 10 – alapunkt a**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 22 – pealkiri

*Komisjoni ettepanek*

Kuriteoohvrite individuaalne hindamine eriliste **toetus- ja** kaitsevajaduste väljaselgitamiseks“;

*Muudatusettepanek*

Kuriteoohvrite individuaalne hindamine eriliste kaitsevajaduste väljaselgitamiseks“;

## Muudatusettepanek 89

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 10 – alapunkt b**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 22 – lõige 1

*Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvrite jaoks korraldatakse aegsasti individuaalne hindamine, et kindlaks teha erilised **toetus- ja** kaitsevajadused ning see, kas ja mil määral saaks ohvrite suhtes kohaldada **artikli 9 lõike 1 punktis c ja artiklites** 23 ja 24 sätestatud erimeetmeid seoses sellega, et nad on uue ja teisese

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvrite jaoks korraldatakse aegsasti individuaalne hindamine, et kindlaks teha erilised kaitsevajadused ning see, kas ja mil määral saaks ohvrite suhtes kohaldada **artiklites** 18, 23 ja 24 sätestatud erimeetmeid seoses sellega, et nad on uue ja teisese ohvriramise, hirmutamise ja

ohvristamise, hirmutamise ja kättemaksu suhtes eriti haavatavad.

kättemaksu suhtes eriti haavatavad.

## Muudatusettepanek 90

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 10 – alapunkt c**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 22 – lõige 1a

### *Komisjoni ettepanek*

1a. Individuaalne hindamine algatatakse ohvri esimesel kokkupuutepädeva asutusega ning hindamine kestab nii kaua, kui on vaja, sõltuvalt iga ohvri erivajadustest. Kui esimese kokkupuute asutuse korraldatud individuaalse hindamise algetapi tulemus näitab, et hindamist on vaja jätkata, korraldatakse hindamine koostöös institutsioonide ja asutustega, sõltuvalt menetluse etapist ja ohvrite individuaalsetest vajadustest vastavalt artiklis 26a osutatud protokollidele.

### *Muudatusettepanek*

1a. Individuaalne hindamine algatatakse ohvri esimesel kokkupuutepädeva asutusega ning hindamine kestab nii kaua, kui on vaja, sõltuvalt iga ohvri erivajadustest. Kui esimese kokkupuute asutuse korraldatud individuaalse hindamise algetapi tulemus näitab, et hindamist on vaja jätkata, korraldatakse hindamine koostöös institutsioonide ja asutustega, ***sealhulgas üldiste või spetsialiseeritud ohvriabi teenistustega***, sõltuvalt menetluse etapist ja ohvrite individuaalsetest vajadustest vastavalt artiklis 26a osutatud protokollidele. ***Hindamise viivad läbi spetsiaalse väljaõppe saanud asjatundjad, kes tegutsevad ohvri huvides, pöörates eritähelepanu korduva, sealhulgas teisese ohvristamise vältimisele.***

## Muudatusettepanek 91

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 10 – alapunkt c**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 22 – lõige 1a a (uus)

### *Komisjoni ettepanek*

### *Muudatusettepanek*

***1aa. Liikmesriigid tagavad, et individuaalsete vajaduste hindamise protsess kooskõlastatakse kuriteoohvritega tegelevate ja kaitsemeetmete vastuvõtmise eest***

*vastutavate pädevate õigus- ja õiguskaitseasutuste vahel. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et tagada kogu individuaalse vajaduste hindamise protsessi vältel koostöö ja koordineerimine teiste asjaomaste teenistustega, kes kuriteoohvreid toetavad, sealhulgas avalik-õiguslike ja valitsusväliste organisatsioonidega.*

## **Muudatusettepanek 92**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 10 – alapunkt d**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 22 – lõige 2 – punkt a

*Komisjoni ettepanek*

a) kuriteoohvri isikuomadusi (sealhulgas asjakohaseid diskrimineerimiskogemusi), ka siis, kui need põhinevad **mitme teguri kombinatsioonil**, nagu bioloogiline sugu, sotsiaalne sugu, vanus, puue, usk või veendumused, keel, rassiline, sotsiaalne või etniline päritolu, seksuaalne sättumus;

*Muudatusettepanek*

a) kuriteoohvri isikuomadusi (sealhulgas asjakohaseid diskrimineerimiskogemusi), ka siis, kui need põhinevad **mitmel eri teguril**, nagu bioloogiline sugu, sotsiaalne sugu, vanus, puue, **elanikustaatus**, usk või veendumused, keel, rassiline, sotsiaalne või etniline päritolu, **sooidentiteet ja** seksuaalne sättumus;

## **Muudatusettepanek 93**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 10 – alapunkt d**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 22 – lõige 3 – lõik 1 – punkt a

*Komisjoni ettepanek*

a) kuriteoohvritele, kes on kannatanud olulist kahju **seoses kuriteo raskusastmega**;

*Muudatusettepanek*

a) kuriteoohvritele, kes on **kuriteo raskusastme või kordamise tõttu** kannatanud olulist kahju **või saanud raske trauma**;

## **Muudatusettepanek 94**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 10 – alapunkt d**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 22 – lõige 3 – lõik 2

*Komisjoni ettepanek*

Sellega seoses võetakse nõuetekohaselt arvesse terrorismi-, organiseeritud kuritegevuse, inimkaubanduse, soolise vägivalla, sealhulgas naistevastase vägivalla ja perevägivalla ohvreid, seksuaalvägivalla, ärakasutamise ja vihakuritegude ohvreid, raskete rahvusvaheliste kuritegude ohvreid ning puudega ohvreid. **Eriti suurt tähelepanu** pööratakse ohvritele, kes kuuluvad rohkem kui ühte nimetatud kategooriasse.

*Muudatusettepanek*

Sellega seoses võetakse nõuetekohaselt arvesse terrorismi-, organiseeritud kuritegevuse, inimkaubanduse, soolise vägivalla, sealhulgas naistevastase vägivalla ja perevägivalla ohvreid, seksuaalvägivalla, **sealhulgas lapse seksuaalse väärkohtlemise**, ärakasutamise ja vihakuritegude ohvreid, **ebaseaduslikust ründajast ohvreid või sõltuva elamisõigusliku staatuse või loaga ohvreid**, raskete rahvusvaheliste kuritegude ohvreid ning puudega ohvreid. **Arvesse võetakse selliste kuriteoliikide veebivorme ja eritählepanu** pööratakse ohvritele, kes kuuluvad rohkem kui ühte nimetatud kategooriasse.

**Muudatusettepanek 95**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 10 – alapunkt e**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 22 – lõige 3a

*Komisjoni ettepanek*

3a. Individuaalse hindamise korral pööratakse eriti tähelepanu kurjategijast tulenevale ohule, sealhulgas vägivaldse käitumise ja tervisekahjustuse oht, relvade kasutamine, **osalemise** organiseeritud **kuritegelikus ühenduses**, uimastite või alkoholi liigtarvitamine, lapse väärkohtlemine, vaimse tervise probleemid, **ahistav jälitamine**, ähvarduste väljendamine või vaenukõne.“;

*Muudatusettepanek*

3a. Individuaalse hindamise korral pööratakse eriti tähelepanu kurjategijast tulenevale ohule, sealhulgas vägivaldse käitumise ja tervisekahjustuse oht, **juurdepääs relvadele ja** relvade kasutamine, **sidemed** organiseeritud **kuritegeliku ühendusega või selles osalemise**, uimastite või alkoholi liigtarvitamine, lapse väärkohtlemine, vaimse tervise probleemid, **ahistava jälitamise oht või toimepanek**, ähvarduste väljendamine või vaenukõne.“;



## Muudatusettepanek 96

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 10 – alapunkt f

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 22 – lõige 4

#### *Komisjoni ettepanek*

4. Käesolevas direktiivis peetakse lapsohvreid eriliste **toetus- ja** kaitsevajadustega ohvriteks, sest nad on haavatavad uue ja teise ohvristamise, hirmutamise ja kättemaksu suhtes. Selleks et teha kindlaks, kas ja mil määral tuleks neile kohaldada artiklites 23 ja 24 sätestatud erimeetmeid, viiakse lapsohvrite suhtes läbi käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud individuaalne hindamine. Lapsohvrite individuaalne hindamine korraldatakse artiklis 9a osutatud sihipäraste ja integreeritud abiteenuste raames.

#### *Muudatusettepanek*

4. Käesolevas direktiivis peetakse lapsohvreid eriliste kaitsevajadustega ohvriteks, sest nad on haavatavad uue ja teise ohvristamise, hirmutamise ja kättemaksu suhtes. Selleks et teha kindlaks, kas ja mil määral tuleks neile kohaldada artiklites **18**, 23 ja 24 sätestatud erimeetmeid, viiakse lapsohvrite suhtes läbi käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud individuaalne hindamine. Lapsohvrite individuaalne hindamine korraldatakse artiklis 9a osutatud sihipäraste ja integreeritud abiteenuste raames **ning selle puhul võetakse arvesse vanemliku hoolitsuseta laste erivajadusi. Kui see on asjakohane, võetakse individuaalsel hindamisel arvesse kuriteohvri muid pereliikmeid kui lapsi.**

## Muudatusettepanek 97

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 10 – alapunkt h

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 22 – lõige 7

#### *Komisjoni ettepanek*

7. Pädevad asutused ajakohastavad individuaalset hindamist regulaarselt tagamaks, et **toetus- ja** kaitsemeetmed on seotud ohvri muutuva olukorraga. Kui individuaalse hindamise aluseks olevad asjaolud on oluliselt muutunud, tagavad liikmesriigid, et hinnangut ajakohastatakse kogu kriminaalmenetluse vältel.

#### *Muudatusettepanek*

7. Pädevad asutused ajakohastavad individuaalset hindamist regulaarselt **ning asjakohasel juhul võtavad uusi või ajakohastavad käimasolevaid meetmeid** tagamaks, et kaitsemeetmed on seotud ohvri muutuva olukorraga. Kui individuaalse hindamise aluseks olevad asjaolud on oluliselt muutunud, **näiteks kui kurjategija vahi alt vabastatakse**, tagavad liikmesriigid, et hinnangut ajakohastatakse

kogu kriminaalmenetluse vältel.

## **Muudatusettepanek 98**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 10 a (uus)**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 22 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**10a) lisatakse järgmine artikkel:**

**„Artikkel 22a**

***Kuriteoohvrite individuaalne hindamine  
spetsiaalsete abivajaduste  
kindlakstegemiseks***

**1. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvrite jaoks korraldatakse aegsasti individuaalne hindamine, et teha kindlaks menetluste jooksul esinevad spetsiaalsed abivajadused, võttes arvesse artiklis 22 osutatud individuaalset hindamist, ning see, kas ja mil määral saaks ohvrite suhtes kohaldada artikli 9 lõike 1 punktis c sätestatud erimeetmeid seoses sellega, et nad on korduva, sealhulgas teisese ohvristamise, hirmutamise ja kättemaksu eest eriti vähe kaitstud.**

**2. Lõikes 1 osutatud individuaalne hindamine viiakse läbi koostöös kõigi asjaomaste pädevate asutustega, sõltuvalt menetluse etapist ja asjakohastest abiteenustest.**

**3. Kui lõikes 1 osutatud individuaalse hindamise tulemusel tehakse kindlaks spetsiaalsed abivajadused või kui kuriteoohver abi taotleb, tagavad liikmesriigid, et pädevad asutused reageerivad neile vajadustele aegsasti ja koordineeritult. See hõlmab suunamist üldistesse või spetsialiseeritud ohvriabiteenistustesse, et toetusvajadusi kooskõlas artikli 26a kohaselt kehtestatud protokollidega põhjalikult hinnata.**

4. *Pädevad asutused ajakohastavad lõikes 1 osutatud individuaalset hindamist regulaarselt tagamaks, et toetusmeetmed vastavad ohvri muutuvale olukorrale. Kui asjaolud, mis moodustavad individuaalse hindamise aluse, on oluliselt muutunud, tagavad liikmesriigid, et hindamist uuendatakse kogu menetluse vältel.*

5. *Käesoleva artikli lõikes 1 osutatud individuaalse hindamise suhtes kohaldatakse mutatis mutandis artikli 22 lõikeid 2–5.*

## Muudatusettepanek 99

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 10 b (uus)**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 23 – lõige 1

*Present text*

1. Ilma et see piiraks kaitse õigusi ja kooskõlas kohtu kaalutusõigust käsitlevate eeskirjadega tagavad liikmesriigid, et eriliste kaitsevajadustega kuriteoohvrid, kellele kohaldatakse artikli 22 lõikes 1 sätestatud individuaalse hindamise tulemusel kindlaks tehtud erimeetmeid, võivad kasutada käesoleva artikli lõigetes 2 ja 3 sätestatud meetmeid. Individuaalse hindamise järel ette nähtud erimeedet **võidakse** mitte kättesaadavaks teha, kui operatiiv- ja praktilised piirangud muudavad selle võimatuks või kui ohvrit on vaja kiiresti küsitleda, ilma milleta kannataks kahju ohver või teine isik või takistatakse menetluse käiku.

## Muudatusettepanek 100

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 11**

*Muudatusettepanek*

**10b) artikli 23 lõige 1 asendatakse järgmisega:**

„1. Ilma et see piiraks kaitse õigusi ja kooskõlas kohtu kaalutusõigust käsitlevate eeskirjadega tagavad liikmesriigid, et eriliste kaitsevajadustega kuriteoohvrid, kellele kohaldatakse artikli 22 lõikes 1 sätestatud individuaalse hindamise tulemusel kindlaks tehtud erimeetmeid, võivad kasutada käesoleva artikli lõigetes 2 ja 3 sätestatud meetmeid. Individuaalse hindamise järel ette nähtud erimeedet **võib erandkorras** mitte kättesaadavaks teha, kui operatiiv- ja praktilised piirangud muudavad selle võimatuks või kui ohvrit on vaja kiiresti küsitleda, ilma milleta kannataks kahju ohver või teine isik või takistatakse menetluse käiku.“

*Komisjoni ettepanek*

d) kui kuriteoohver seda soovib, kui see ei takista menetluse käiku ja kui küsitlejaks ei ole prokurör või kohtunik, korraldab kõik seksuaalvägivalla, soolise vägivalla, sealhulgas naistevastase vägivalla ja perevägivalla, mis on hõlmatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga (EL).../...<sup>65</sup> [*milles käsitletakse* naistevastase vägivalla ja perevägivalla tõkestamist], ohvrite küsitlemised kriminaalmenetluse käigus samast soost isik.

---

<sup>65</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv (EL).../..., milles käsitletakse naistevastase vägivalla ja perevägivalla tõkestamist (ELT...)“.

## **Muudatusettepanek 101**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 11 a (uus)**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 23 – lõige 3 – punkt c

*Present text*

c) meetmed sellise tarbetu ülekuulamise vältimiseks, mis puudutab kuriteoohvri eraelu ja mitte toimepandud kuritegu, ning

## **Muudatusettepanek 102**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 12 – sissejuhatav osa

*Muudatusettepanek*

d) kui kuriteoohver seda soovib, kui see ei takista menetluse käiku ja kui küsitlejaks ei ole prokurör või kohtunik, korraldab kõik seksuaalvägivalla, soolise vägivalla, sealhulgas naistevastase vägivalla ja perevägivalla, mis on hõlmatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga (EL).../...<sup>65</sup> [*mis käsitleb* naistevastase vägivalla ja perevägivalla tõkestamist], ohvrite küsitlemised kriminaalmenetluse käigus samast soost isik.

---

<sup>65</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv (EL).../..., milles käsitletakse naistevastase vägivalla ja perevägivalla tõkestamist (ELT...)“.

*Muudatusettepanek*

**11a) artikli 23 lõike 3 punkt c asendatakse järgmisega:**

c) meetmed sellise tarbetu ülekuulamise vältimiseks, mis puudutab kuriteoohvri eraelu, **sealhulgas isiku seksuaalset sättumust, sooidentiteeti või varasemat seksuaalset käitumist**, ja mitte toimepandud kuritegu, ning

*Komisjoni ettepanek*

(12) artiklisse 23 lisatakse **järgmine lõige**:

### **Muudatusettepanek 103**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 12**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 23 – lõige 4 – punkt b a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

12) artiklisse 23 lisatakse **järgmised lõiked**:

*Muudatusettepanek*

**ba) õigus viibida varjupaikades ja muudes asjakohastes ajutistes majutuskohtades tasuta või ohvritele mõeldud spetsiaalse rahalise toetuse eest.**

### **Muudatusettepanek 104**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 12**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 23 – lõige 4 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4a. Liikmesriigid tagavad, et pädevad asutused teatavad kuriteoohvritele võimalusest taotleda lähenemiskeeldu ning võimalusest taotleda direktiivi 2011/99/EL või määruse (EL) nr 606/2013 alusel lähenemiskeelu piiriülest tunnustamist.**

### **Muudatusettepanek 105**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 12 a (uus)**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 24 – lõige 1 – lõik 1 – punkt c a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

12a) *artikli 24 lõikesse 1 lisatakse järgmine punkt:*

*„ca) kriminaaluurimise ja -menetluse käigus tagatakse kooskõlas artikliga 10 lapse õigus anda selgitusi ja tegutsemine lapse huvides.“*

## **Muudatusettepanek 106**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 13 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

13a) *artiklit 25 muudetakse järgmiselt:*

## **Muudatusettepanek 107**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 13 a (uus) – alapunkt a (uus)**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 25 – lõige 1

*Present text*

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et ametnikud, kes tõenäoliselt puutuvad ***kokku*** kuriteoohvritega, näiteks politseinikud ning kohtute töötajad, läbivad üld- ja erikoolituse, ***mille tase vastab*** nende ***kokkupuudetele kuriteoohvritega***, et ***suurendada nende teadlikkust*** kuriteoohvrite vajadustest ning ***vajadusest suhtuda kuriteoohvritesse erapooletult, austavalt*** ja professionaalselt.

a) ***lõige 1 asendatakse järgmisega:***

1. Liikmesriigid tagavad, et ***avaliku sektori asutuste, organite ja institutsioonide*** ametnikud, kes tõenäoliselt puutuvad kuriteoohvritega ***kokku***, näiteks politseinikud ning kohtute töötajad, läbivad üld- ja erikoolituse, ***mis on kooskõlas*** nende ***ja ohvrite vaheliste kokkupuutega***, et ***nad oleksid*** kuriteoohvrite vajadustest ***teadlikumad, väldiksid teisest ohvristamist, tunneksid kuriteoohvrid ära, suhtleksid ohvritega ning kohtleksid neid erapooletult, lugupidavalt, diskrimineerimata*** ja professionaalselt ***ning asjakohasel juhul trauma-, soo- ja lapsetundlikul viisi.***

## **Muudatusettepanek 108**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 13 a (uus) – alapunkt b (uus)**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 25 – lõige 1 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**b) lisatakse järgmine lõige:**

**1a. Kuriteohvritele igakülgse toetuse ja kaitse tagamiseks koostavad liikmesriigid praktilised suunised, et aidata selgitada, milliste praktiliste meetmete abil on pädevatel asutustel, näiteks õiguskaitseasutustel, võimalik kuriteohvrite kaitse- ja toetusvajaduste hindamise kohustust täita.**

## **Muudatusettepanek 109**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 13 a (uus) – alapunkt c (uus)**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 25 – lõige 2

*Present text*

*Muudatusettepanek*

2. Ilma et see piiraks kohtuasutuste sõltumatust ning kohtusüsteemidevahelisi erinevusi **liidu piires, kehtestavad liikmesriigid nõude**, et kriminaalmenetlustes **osalevate kohtunike ja prokuröride koolituse eest vastutavad isikud teevad neile kättesaadavaks nii üldise kui ka erikoolituse**, et suurendada kohtunike ja prokuröride teadlikkust kuriteohvrite vajadustest.

**c) lõige 2 asendatakse järgmisega:**

2. Ilma et see piiraks **liidu piires** kohtuasutuste sõltumatust ning kohtusüsteemidevahelisi erinevusi, **võtavad liikmesriigid vajalikud meetmed tagamaks**, et kriminaalmenetlustes **ja uurimistes osalevatele kohtunikele ja prokuröridele pakutakse nii üld- kui ka erikoolitust, millel käsitletakse käesoleva direktiivi eesmärke ning mis vastavad asjaomaste töötajate ja ametiasutuste ülesannetele**, et suurendada **nende teadlikkust ohvrite vajadustest ning kohelda ohvreid traumatundlikul, sootundlikul ja lapsetundlikul viisil, vältides teisest ohvristamist.**

## **Muudatusettepanek 110**

## Ettepanek võtta vastu direktiiv

### Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 13 a (uus) – alapunkt d (uus)

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 25 – lõige 3

#### *Present text*

3. Austades **vajalikul määral** õiguselukutse sõltumatust, **soovitavad** liikmesriigid, et juristide koolitamise eest vastutavad isikud teeksid kättesaadavaks nii üld- kui ka erikoolituse, et suurendada juristide teadlikkust kuriteoohvrite vajadustest.

#### *Muudatusettepanek*

#### **d) lõige 3 asendatakse järgmisega:**

3. Austades **igakülgset** õiguselukutse sõltumatust, **tagavad** liikmesriigid, et juristide koolitamise eest vastutavad isikud teeksid kättesaadavaks nii üld- kui ka erikoolituse, et suurendada juristide teadlikkust kuriteoohvrite vajadustest **ning kohelda ohvreid trauma-, soo- ja lapsetundlikul viisil, vältides teisest ohvristamist.**

## Muudatusettepanek 111

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 13 a (uus) – alapunkt e (uus)

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 25 – lõige 4

#### *Present text*

4. Riiklike teenistuste või ohvriabi osutavate organisatsioonide rahastamise kaudu stimuleerivad liikmesriigid algatusi, mis võimaldavad ohvriabi ja lepitava õigusemõistmise teenuste osutajatel saada piisavat koolitust tasemel, mis on kooskõlas nende ja ohvrite vaheliste kokkupuudetega, ning järgida ametialaseid nõudeid, tagamaks, et neid teenuseid osutatakse erapooletult, **austavalt** ja professionaalselt.

#### *Muudatusettepanek*

#### **e) lõige 4 asendatakse järgmisega:**

4. Riiklike teenistuste või ohvriabi osutavate organisatsioonide rahastamise kaudu stimuleerivad liikmesriigid algatusi, mis võimaldavad ohvriabi ja lepitava õigusemõistmise teenuste osutajatel saada piisavat koolitust tasemel, mis on kooskõlas nende ja ohvrite vaheliste kokkupuudetega, ning järgida ametialaseid nõudeid, tagamaks, et neid teenuseid osutatakse erapooletult, **lugupidavalt, mittediskrimineerival ja lapsetundlikul viisil** ja professionaalselt.

## Muudatusettepanek 112

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 13 a (uus) – alapunkt f (uus)

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 25 – lõige 5



*Present text*

5. Vastavalt õigusala töötaja töökohustustele ning sõltuvalt selle töötaja ja kuriteoohvrite kokkupuute laadist ja ulatusest, on **koolitamise eesmärk võimaldada töötajal tunnustada ja kohelda kuriteoohvreid austavalt, professionaalselt ja mittediskrimineerivalt.**

### **Muudatusettepanek 113**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 13 a (uus) – alapunkt g (uus)**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 25 – lõige 5 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

### **Muudatusettepanek 114**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 13 a (uus) – alapunkt g (uus)**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 25 – lõige 5 b (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

#### **f) lõige 5 asendatakse järgmisega:**

5. Vastavalt õigusala töötaja töökohustustele ning sõltuvalt selle töötaja ja kuriteoohvrite kokkupuute laadist ja ulatusest, **hõlmab koolitus üld- ja eriõpet ning selle eesmärk on, et õigusala töötaja tunneks kuriteoohvrid ära, mõistaks ohvrite vajadusi ning ohvrite õigustega seotud riigisiseseid õigusakte ja menetlusi, et teisest ohvristamist ei toimuks ning et ohvreid koheldaks lugupidaval, professionaalsel ja mittediskrimineerival viisil.**

*Muudatusettepanek*

#### **g) lisatakse järgmised lõiked:**

**5a. Lõigetes 1, 2 ja 3 osutatud koolitus hõlmab spetsiaalseid suuniseid, mis puudutavad asutustevahelist kooskõlastatud koostööd kooskõlas artikliga 26a ja mis võimaldavad eri pädevatel asutustel suunamisi põhjalikult, tõhusalt ja asjakohaselt käsitleda.**

*Muudatusettepanek*

**5b. Liikmesriigid soodustavad kuriteoohvritega tõenäoliselt kokku puutuvate asutuste töötajate jaoks valdkondadevahelise koolituse**

*väljatöötamist, mis asjakohasel juhul viiakse läbi koostöös valitsusväliste organisatsioonidega, et tõhustada ametiasutuste vahelist koostööd ja koordineerimist.*

**Muudatusettepanek 115**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 13 a (uus) – alapunkt g (uus)**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 25 – lõige 5 c (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*5c. Liikmesriigid edendavad kuriteohvritega kokkupuutuvate pädevate asutuste töötajate koolitamist, et neil oleks võimalik arvesse võtta küberkuritegevuse, sealhulgas veebis toime pandava naistevastase vägivalla või laste seksuaalse kuritarvitamise ohvrite erilisi vajadusi.*

**Muudatusettepanek 116**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 13 a (uus) – alapunkt g (uus)**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 25 – lõige 5 d (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*5d. Lõigetes 1–5 ja 8 osutatud koolitusi korraldatakse korrapäraselt. Liikmesriigid võtavad meetmeid, et toetada asutusi ja organisatsioone, kes vastutavad sellise koolitustegevuse eest, selliste koolituste väljatöötamisel, korraldamisel ja koolituse saamise tagamisel, samuti selle kvaliteedi ja kättesaadavuse eest kogu liikmesriikide territooriumil.*

**Muudatusettepanek 117**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 13 b (uus)**

**13b) lisatakse järgmine artikkel:**

**„Artikkel 25a**

***Ohvrite õigustest teadlikkuse suurendamine ja teavitamine***

- 1. Liikmesriigid tagavad, et riigi tasandil korraldatakse korrapäraseid teadlikkuse suurendamise kampaaniaid, et kuriteoohvrid oleksid käesolevast direktiivist tulenevatest õigustest teadlikud. Kampaaniad viiakse läbi eri kanalite kaudu ja nendega tagatakse kogu liikmesriikide territooriumil kuriteoohvritele teabe järjepidev edastamine.***
- 2. Liikmesriigid loovad spetsiaalse veebisaidi, et anda üldsusele teavet kuriteost teatamise, kuriteoohvrite õiguste, kättesaadavate üldiste ja spetsiaalsete ohvriabiteenuste, kohtusüsteemi toimimise ning asjakohaste menetluste ja taotlusprotsesside kohta. Veebisaidi tekst peab olema selges keeles ja veebisait kergesti juurdepääsetav, sealhulgas puuetega inimestele. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvritele edastatava teabe sisu töötatakse välja koostöös kodanikuühiskonna organisatsioonidega ning et sisu on õigsuse tagamiseks järjepidev ja seda ajakohastatakse korrapäraselt.***
- 3. Liikmesriigid tagavad tõhusamad meetmed, mis on mõeldud selliste kuriteoohvrite vajaduste täitmiseks, kellel on suhtlemiseks suuremad takistused, sealhulgas nende ohvrite vajaduste täitmiseks, kes elavad muus liikmesriigis kui see, kus kuritegu toime pandi, puuetega ohvrid ja lapsohvrid.***
- 4. Liikmesriigid tagavad, et kehtestatakse meetmed, et suurendada kuriteoohvrite teadlikkust sellest, kust***

*saada abi ja kuidas oma õigusi kasutada, sealhulgas viitade abil, mille abil on võimalik hõlpsasti ja kiiresti kindlaks teha, kus ohvrid võivad abi saada, või akrediteeritud abiorganisatsioonide avalike registrite abil.“*

## **Muudatusettepanek 118**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 14**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 26a – pealkiri

*Komisjoni ettepanek*

*Riiklikult koordineeritud ja koostöös koostatud* protokollid

*Muudatusettepanek*

*Riigi tasandi koordineerimise ja koostöö* protokollid

## **Muudatusettepanek 119**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 14**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 26a – lõige 1 – sissejuhatav osa

*Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid kehtestavad ja võtavad kasutusele spetsiaalsed protokollid, mida *käesoleva direktiivi kohaste teenuste ja meetmete korraldamisel pädevad asutused* ja teised kuriteoohvritega kokkupuutuvad isikud kasutavad. Protokollid koostatakse koordineeritult ning õiguskaitseasutuste, prokuratuuride, kohtunike, kinnipidamisasutuste, lepitava õigusemõistmise teenuse osutajate ja ohvriabiteenistuste *koostöös*. Spetsiaalsete protokollide eesmärk on tagada vähemalt see, et

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid kehtestavad ja võtavad kasutusele spetsiaalsed protokollid, mida *pädevad asutused, ohvriabiteenistused, kuriteoohvritega tegelevad asutused ja institutsioonid* ja teised kuriteoohvritega kokkupuutuvad isikud *käesoleva direktiivi kohaste teenuste ja meetmete tõhusal ja järjepideval korraldamisel* kasutavad. Protokollid koostatakse koordineeritult ning õiguskaitseasutuste, prokuratuuride, kohtunike, kinnipidamisasutuste, lepitava õigusemõistmise teenuse osutajate ja ohvriabiteenistuste *koostöös ning konsulteerides kodanikuühiskonna organisatsioonide ja asjaomaste kutseorganisatsioonidega*. Spetsiaalsete protokollide eesmärk on tagada vähemalt

see, et

## Muudatusettepanek 120

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 14

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 26a – lõige 1 – punkt b

*Komisjoni ettepanek*

b) **ohvrid**, kes viibivad kinnipidamisasutustes, sealhulgas vanglates, kinnipidamiskeskustes ning **kahtlusaluste** ja süüdistatavate **kinnipidamiskongides, samuti rahvusvahelise kaitse taotlejatele ettenähtud spetsiaalsetes kinnipidamisasutuses ja väljasaatmiseelsetes keskustes** või **muudes institutsioonides, sealhulgas majutuskeskustes, kus asuvad rahvusvahelise kaitse taotlejad ja saajad:**

*Muudatusettepanek*

b) **kuriteoohvrid**, kes viibivad kinnipidamisasutustes, sealhulgas vanglates, kinnipidamiskeskustes ning **kahtlustatavate** ja süüdistatavate **kinnipidamiseks mõeldud ruumides** või **spetsiaalsetes kinnipidamisasutustes, kus viibivad ebaseaduslikud rändajad** või rahvusvahelise kaitse taotlejad.

## Muudatusettepanek 121

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 14

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 26a – lõige 1 – punkt b a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

ba) **kuriteoohvrid, kes viibivad majutasasutustes, kust neil ei ole lubatud omal soovil lahkuda, näiteks vastuvõtu- või majutasasutused, kus viibivad ebaseaduslikud rändajad** või **rahvusvahelise kaitse taotlejad ja saajad, või puuetega inimestele, lastele ja eakatele mõeldud erimajutuskohtades, sealhulgas vaimse tervise ja sotsiaalhoolekande asutused, lastekodud ja hooldekodud, ning muudes avaliku sektori või erahoiduasutustes, mis on kohtu-, haldus- või muu avaliku sektori asutuse**

*Muudatusettepanek*

***või eraõigusliku asutuse kontrolli all ja kust ohvril ei ole lubatud omal soovil lahkuda.***

## **Muudatusettepanek 122**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 14**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 26a – lõige 1 – punkt c

*Komisjoni ettepanek*

c) artiklis 22 osutatud ohvrite toe- ja kaitsevajaduste individuaalsel hindamisel ning erivajadustega ohvritele abiteenuste osutamisel võetakse arvesse ohvrite individuaalseid vajadusi kriminaalmenetluse eri etappides.

*Muudatusettepanek*

c) artiklis 22 osutatud ohvrite toe- ja kaitsevajaduste individuaalsel hindamisel ning erivajadustega ohvritele abiteenuste osutamisel võetakse arvesse ohvrite individuaalseid vajadusi kriminaalmenetluse eri etappides, ***sealhulgas pädevate asutuste ning üldiste ja spetsialiseeritud ohvriabiteenistuste vahelise tõhusa koordineerimise ja koostöö kaudu selle protsessi käigus, sealhulgas selgete suunamisprotokollide kaudu.***

## **Muudatusettepanek 123**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 14**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 26a – lõige 1 – punkt c a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***ca) pädevaid asutusi, kes tõenäoliselt puutuvad kuriteoohvritega kokku, koolitatakse kooskõlas artikliga 25 sihipäraselt ja korrapäraselt tagamaks, et kuriteoohvrid tuvastatakse ning nad saavad asjakohast tuge ja kaitset.***

## **Muudatusettepanek 124**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 14**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 26a – lõige 3

*Komisjoni ettepanek*

3. Liikmesriigid võtavad vajalikud seadusandlikud meetmed, et võimaldada teabe, sealhulgas kuriteoohvrите isikuandmeid sisaldava teabe kogumist ja jagamist pädevate asutuste ja ohvriabiteenistuste vahel, et tagada teabe ning asjakohase toetuse ja kaitse kättesaadavus iga ohvri jaoks.

### **Muudatusettepanek 125**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 14**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 26b – lõige 1

*Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvrid saavad kasutada artiklis 3a, artikli 4 lõikes 1, artikli 5 **lõikes** 1, artiklis 5a, artikli 6 lõigetes 1, 2, 4, 5 ja 6 ning artiklis 10b sätestatud õigusi elektrooniliste sidevahendite abil.

### **Muudatusettepanek 126**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 14**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 26c – lõige 2 – lõik 2

*Komisjoni ettepanek*

Liikmesriigid tagavad, et puudega ohvritele pakutakse taotluse korral mõistlikke abinõusid.

*Muudatusettepanek*

3. Liikmesriigid võtavad vajalikud seadusandlikud meetmed, et võimaldada **kooskõlas määrusega (EL) 2016/679** teabe, sealhulgas kuriteoohvrите isikuandmeid sisaldava teabe kogumist ja jagamist pädevate asutuste ja ohvriabiteenistuste vahel, et tagada teabe ning asjakohase toetuse ja kaitse kättesaadavus iga ohvri jaoks.

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et kuriteoohvrid saavad kasutada artiklis 3a, artikli 4 lõikes 1, artikli 5 **lõigetes 1 ja 3**, artiklis 5a, artikli 6 lõigetes 1, 2, 4, 5 ja 6 ning artiklis 10b sätestatud õigusi elektrooniliste sidevahendite abil.

*Muudatusettepanek*

Liikmesriigid tagavad, et puudega ohvritele pakutakse taotluse korral mõistlikke **ja menetluslikke** abinõusid.

## **Muudatusettepanek 127**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 15**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 27a – lõige 1 – punkt f a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*fa) kuriteoohvrite kaitseks käesoleva direktiivi artiklis 23 osutatud lähenemiskeelu kasutamine ei mõjuta liikmesriikide kohustusi tagada direktiivi (EL) .../... [mis käsitleb naistevastase vägivalla ja preeväägivalla tõkestamist] artiklis 21 sätestatud naistevastase vägivalla ja preeväägivalla ohvrite ning nende ülalpeetavate kehaline puutumatus.*

## **Muudatusettepanek 128**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 15**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 27a – punkt f b (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*fb) kohustus võtta käesoleva direktiivi artikli 25 kohaseid meetmeid ei mõjuta liikmesriigi kohustust võtta direktiivi (EL) .../... [mis käsitleb naistevastase vägivalla ja preeväägivalla tõkestamist] artikli 37 kohaseid sihipäraseid meetmeid;*

## **Muudatusettepanek 129**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 16**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 28 – lõige 1



### *Komisjoni ettepanek*

1. Iga liikmesriik võtab vajalikud meetmed, et luua süsteem kuriteoohvreid käsitleva statistika kogumiseks, koostamiseks ja levitamiseks. Statistika sisaldab kuriteoohvreid käsitleva **siseriikliku** korra kohaldamiseks **vajalikke andmeid, sealhulgas** vähemalt teatatud kuritegude **arvu** ja **liiki** ning **ohvrite arvu, vanust**, sugu ja kuriteo **liiki**. Samuti sisaldab see teavet selle kohta, kuidas **ohvrid** on **kasutanud** käesolevas direktiivis sätestatud õigusi.

### *Muudatusettepanek*

1. Iga liikmesriik võtab vajalikud meetmed, et luua süsteem kuriteoohvreid käsitleva statistika kogumiseks, koostamiseks ja levitamiseks. Statistika sisaldab **andmeid, mis on vajalikud** kuriteoohvreid käsitleva **riigisisese** korra kohaldamiseks, **sealhulgas** vähemalt teatatud kuritegude **arv** ja **liik** ning **kuriteoohvrite arv, vanus, bioloogiline sugu, sotsiaalne sugu ja võimalik puue**, kuriteo **liik ning ohvri ja kurjategija vahelise suhte laad**. Samuti sisaldab see teavet selle kohta, kuidas on **kuriteoohvrid** käesolevas direktiivis sätestatud õigusi **kasutanud ja kas kuritegu pandi ohvrite suhtes toime eelarvamuste või diskrimineerimise tõttu, nagu on sätestatud artiklis 22. Selline statistika võimaldab töötada välja kvalitatiivse analüüsi, sealhulgas selle kohta, milliseid takistusi kuritegudest teatamisel ja ohvrite õiguste kasutamisel endiselt esineb.**

## **Muudatusettepanek 130**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv**

#### **Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 16**

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 28 – lõige 2

### *Komisjoni ettepanek*

2. Liikmesriigid koguvad käesolevas artiklis osutatud statistikat ühise jaotuse alusel, mis on välja töötatud koostöös komisjoniga (Eurostat). Nad edastavad need andmed komisjonile (Eurostatile) iga kolme aasta järel. Edastatud andmed ei sisalda isikuandmeid.

### *Muudatusettepanek*

2. Liikmesriigid koguvad käesolevas artiklis osutatud statistikat ühise jaotuse alusel, mis on välja töötatud koostöös komisjoniga (Eurostat **ja ohvrite õiguste koordinaator**) **ja ohvrite õiguste valdkonna ekspertidega**. Nad edastavad need andmed komisjonile (Eurostatile) iga kolme aasta järel. **Andmete võrreldavuse tagamiseks peab liikmesriikidel olema aruannete esitamiseks sünkroniseeritud ajakava**. Edastatud andmed ei sisalda isikuandmeid.

## Muudatusettepanek 131

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 16

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 28 – lõige 3

#### *Komisjoni ettepanek*

3. Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet toetab liikmesriike ja komisjoni kuriteoohvreid käsitleva statistika kogumisel, koostamisel ja levitamisel ning aruandluses selle kohta, kuidas kuriteoohvrid on kasutanud käesolevas direktiivis sätestatud õigusi.

#### *Muudatusettepanek*

3. Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet toetab liikmesriike ja komisjoni kuriteoohvreid käsitleva statistika kogumisel, koostamisel ja levitamisel **ja kvalitatiivsel analüüsimisel** ning aruandluses selle kohta, kuidas kuriteoohvrid on kasutanud käesolevas direktiivis sätestatud õigusi.

## Muudatusettepanek 132

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 16

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 28 – lõige 5

#### *Komisjoni ettepanek*

5. Liikmesriigid teevad kogutud statistika üldsusele kättesaadavaks. **See statistika ei sisalda** isikuandmeid.

#### *Muudatusettepanek*

5. Liikmesriigid teevad kogutud statistika üldsusele kättesaadavaks **kergesti kättesaadaval viisil. Koosõlas määrusega (EL) 2016/679 ei tohi statistika sisaldada** isikuandmeid.

## Muudatusettepanek 133

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 16 a (uus)

Direktiiv 2012/29/EL

Artikkel 28 a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

**16a) lisatakse järgmised artiklid:**

**„Artikkel 28a**

*Ohvrite õigusi käsitleva ELi strateegia  
koordineerimine*

- 1. Et kuriteoohvrite õiguste poliitikaga seotud meetmed oleksid järjepidevad ja tõhusad, aitavad liikmesriigid ohvrite õiguste koordinaatoril, kelle nimetab ametisse komisjon, oma ülesandeid täita.*
- 2. Ohvrite õiguste koordinaator tagab eelkõige kuriteoohvrite õiguste platvormi sujuva toimimise ning ohvrite õigusi käsitleva ELi strateegia ja käesoleva direktiivi rakendamise ning sünkroniseerib meetmed, mida teised liidu tasandi sidusrühmad ohvrite õigustega seoses võtavad, eelkõige juhul, kui see on käesoleva direktiivi kohaldamise seisukohast asjakohane.“*

**Muudatusettepanek 134**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 16 a (uus)**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 28 b (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Artikkel 28b*

*Ressursid*

*Liikmesriigid tagavad muu hulgas avalike ja valitsusväliste organisatsioonide abiteenistustele käesoleva direktiivi täielikuks ja õigeaegseks rakendamiseks piisavad ja stabiilsed inim-, tehnilised ja rahalised ressursid.*

**Muudatusettepanek 135**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 17**  
Direktiiv 2012/29/EL  
Artikkel 29 – lõik 1

*Komisjoni ettepanek*

[kuus aastat pärast direktiivi vastuvõtmist] esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva direktiivi kohaldamise kohta. Aruandes hinnatakse, millises ulatuses on liikmesriigid võtnud käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikke meetmeid, sealhulgas selle tehniline rakendamine.

*Muudatusettepanek*

***Hiljemalt ...*** [kuus aastat pärast direktiivi vastuvõtmist] esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva direktiivi kohaldamise kohta. Aruandes hinnatakse, millises ulatuses on liikmesriigid võtnud käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikke meetmeid, sealhulgas selle tehniline rakendamine. ***Komisjon võtab aruandes arvesse Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti ja Eurostati järeldusi.***

**LISA: ÜKSUSED VÕI ISIKUD,  
KELLELT RAPORTÖÖR SAI SISENDMATERJALI**

Vastavalt kodukorra I lisa artiklile 8 kinnitavad raportöörid, et nad said raporti koostamisel enne selle komisjonis vastuvõtmist sisendmaterjali järgmistelt üksustelt või isikutelt:

<b>Üksus ja/või isik</b>
Victim Support Europe
European Union Agency for Fundamental Rights
European Women's Lobby
Women against Violence Europe (WAVE)
Asociación Víctimas Terrorismo
European Disability Forum
Platform for International Cooperation on Undocumented Migrants (PICUM)
End FGM European Network
Organisation Intersex International Europe (OI)
ILGA Europe
International Planned Parenthood Federation (IPPF)
European Forum for Restorative Justice
Hope and Homes for Children

Eespool esitatud loetelu koostamise eest vastutavad ainuisikuliselt raportöörid.

## VASTUTAVA KOMISJONI MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Direktiivi 2012/29/EL (millega kehtestatakse kuriteoohvrite õiguste ning neile pakutava toe ja kaitse miinimumnõuded) muutmine ning nõukogu raamotsuse 2001/220/JSK asendamine	
<b>Viited</b>	COM(2023)0424 – C9-0303/2023 – 2023/0250(COD)	
<b>EP-le esitamise kuupäev</b>	12.7.2023	
<b>Vastutavad komisjonid</b> istungil teada andmise kuupäev	LIBE 11.9.2023	FEMM 11.9.2023
<b>Nõuandvad komisjonid</b> istungil teada andmise kuupäev	JURI 11.9.2023	
<b>Arvamuse esitamisest loobumine</b> otsuse kuupäev	JURI 18.9.2023	
<b>Raportöörid</b> nimetamise kuupäev	Javier Zarzalejos 20.9.2023	María Soraya Rodríguez Ramos 20.9.2023
<b>Artikkel 58 – Komisjonide ühismenetlus</b> istungil teada andmise kuupäev	5.10.2023	
<b>Läbivaatamine parlamendikomisjonis</b>	29.11.2023	24.1.2024
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	14.3.2024	
<b>Lõpphääletuse tulemus</b>	+: –: 0:	70 1 11
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Magdalena Adamowicz, Abir Al-Sahlani, Katarina Barley, Pietro Bartolo, Robert Biedroń, Theresa Bielowski, Vladimír Bilčík, Malin Björk, Vilija Blinkevičiūtė, Karolin Braunsberger-Reinhold, Patrick Breyer, Saskia Bricmont, Joachim Stanisław Brudziński, Annika Bruna, Damien Carême, Maria da Graça Carvalho, Patricia Chagnon, Gwendoline Delbos-Corfield, Anna Júlia Donáth, Lena Düpont, Cornelia Ernst, Rosa Estaràs Ferragut, Laura Ferrara, Nicolaus Fest, Frances Fitzgerald, Lina Gálvez Muñoz, Jean-Paul Garraud, Sylvie Guillaume, Sophia in 't Veld, Marina Kaljurand, Fabienne Keller, Łukasz Kohut, Moritz Körner, Guy Lavocat, Jeroen Lenaers, Juan Fernando López Aguilar, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Lukas Mandl, Radka Maxová, Karen Melchior, Nadine Morano, Javier Moreno Sánchez, Andżelika Anna Możdżanowska, Johan Nissinen, Maria Noichl, Maite Pagazaurtundúa, Sirpa Pietikäinen, Evelyn Regner, Eugenia Rodríguez Palop, María Soraya Rodríguez Ramos, Maria Veronica Rossi, Isabel Santos, Christine Schneider, Sylwia Spurek, Tineke Strik, Tomas Tobé, Jana Toom, Milan Uhrík, Jadwiga Wiśniewska, Elena Yoncheva, Javier Zarzalejos	
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed</b>	Barry Andrews, Susanna Ceccardi, Thijs Reuten, Aušra Seibutyte, Vera Tax, Irène Tolleret, Dragoş Tudorache, Axel Voss, Maria Walsh, Juan Ignacio Zoido Álvarez	

<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (art 209 lg 7)</b>	Pablo Arias Echeverría, Ana Collado Jiménez, Pär Holmgren, Katrin Langensiepen, Erik Marquardt, Gabriel Mato, Jozef Mihál, Francisco José Millán Mon, Jutta Paulus, Achille Variati, Michal Wiezik
<b>Esitamise kuupäev</b>	25.3.2024

## NIMELINE LÖPPHÄÄLETUS VASTUTAVAS KOMISJONIS

70	+
NI	Laura Ferrara
PPE	Magdalena Adamowicz, Pablo Arias Echeverría, Vladimír Bilčík, Karolin Braunsberger-Reinhold, Maria da Graça Carvalho, Ana Collado Jiménez, Lena Düpont, Rosa Estaràs Ferragut, Frances Fitzgerald, Jeroen Lenaers, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Lukas Mandl, Gabriel Mato, Francisco José Millán Mon, Sirpa Pietikäinen, Christine Schneider, Aušra Seibutyte, Tomas Tobé, Axel Voss, Maria Walsh, Javier Zarzalejos, Juan Ignacio Zoido Álvarez
Renew	Abir Al-Sahlani, Barry Andrews, Anna Júlia Donáth, Sophia in 't Veld, Fabienne Keller, Moritz Körner, Guy Lavocat, Karen Melchior, Jozef Mihál, Maite Pagazaurtundúa, María Soraya Rodríguez Ramos, Irène Tolleret, Jana Toom, Dragoş Tudorache, Michal Wiezik
S&D	Katarina Barley, Pietro Bartolo, Robert Biedroń, Theresa Bielowski, Vilija Blinkevičiūtė, Lina Gálvez Muñoz, Sylvie Guillaume, Marina Kaljurand, Łukasz Kohut, Juan Fernando López Aguilar, Radka Maxová, Javier Moreno Sánchez, Maria Noichl, Evelyn Regner, Thijs Reuten, Isabel Santos, Vera Tax, Achille Variati, Elena Yoncheva
The Left	Malin Björk, Cornelia Ernst, Eugenia Rodríguez Palop
Verts/ALE	Patrick Breyer, Saskia Bricmont, Damien Carême, Gwendoline Delbos-Corfield, Pär Holmgren, Katrin Langensiepen, Erik Marquardt, Jutta Paulus, Sylwia Spurek, Tineke Strik

1	-
NI	Milan Uhrík

11	0
ECR	Joachim Stanisław Brudziński, Andželika Anna Mozdżanowska, Johan Nissinen, Jadwiga Wiśniewska
ID	Annika Bruna, Susanna Ceccardi, Patricia Chagnon, Nicolaus Fest, Jean-Paul Garraud, Maria Veronica Rossi
PPE	Nadine Morano

Kasutatud tähised:

+ : poolt

- : vastu

0 : erapooletu